

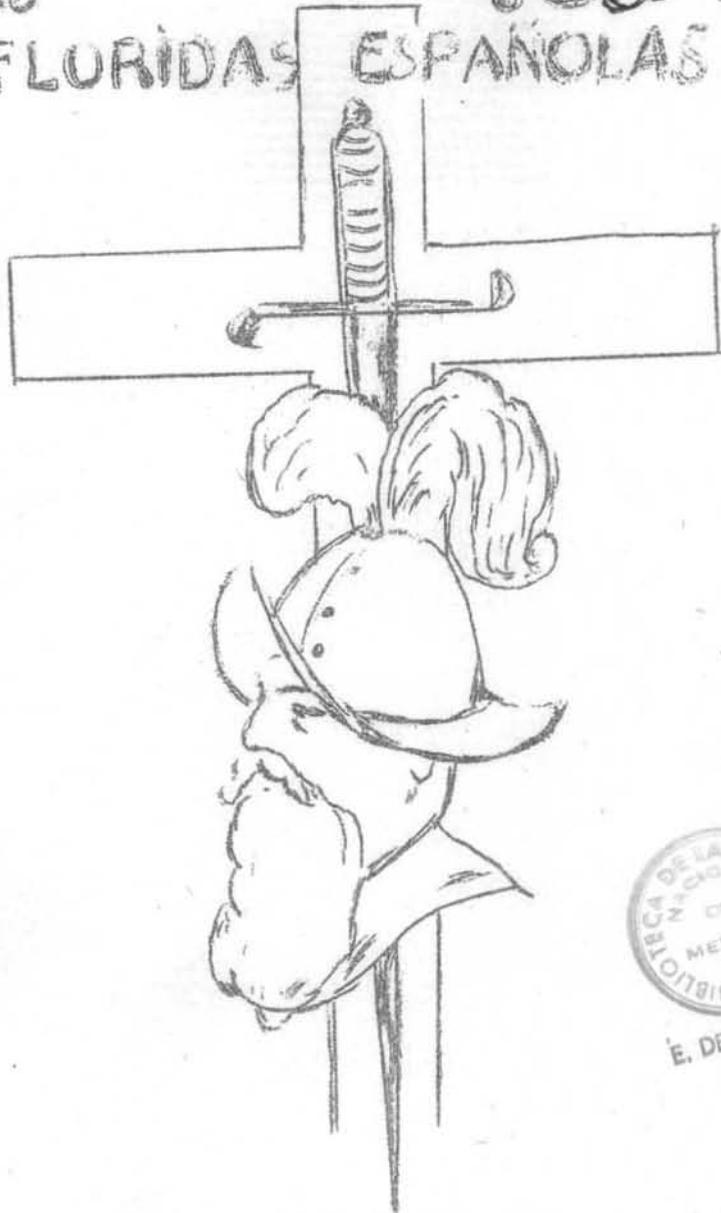
La Espada

y

La Cruz

EN LAS

FLORIDAS ESPAÑOLAS



T E S I S

PRESENTADA PARA OBTENER EL GRADO DE
MAESTRO EN ARTES EN ESPAÑOL DE LA
ESCUELA DE VERANO DE LA UNIVERSIDAD
NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

Grace duPré Brown

1941



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE

Página

PROLOGO.....	1
CRONOLOGIA DE LAS FLORIDAS HASTA EL FIN DEL DOMINIO ESPAÑOL.....	6

"La Espada y La Cruz en Las
Floridas Españolas"

PRIMERA PARTE:--El Conquistador y su Espada

1. Introducción.....	10
2. Juan Ponce de León.....	17
3. Exploradores y conquistadores de de menor importancia:	
a. Juan Diego Miruelo.....	24
b. Francisco de Córdoba y)	
c. Juan de Grijalva).....	25
d. Francisco de Garay)	
e. Alonso Álvarez de Piñeda).....	27
f. Lucas Vázquez de Ayllón)	
g. Francisco Gordillo y)	
h. Pedro de Quexos).....	29
4. Pánfilo de Narváez y la odisea de Cabeza de Vaca..	33
5. Hernando de Soto.....	40
6. Tristán de Luna y Don Angel de Villafañe.....	53
7. Pedro Menéndez de Avilés.....	63
8. El Indio de las Floridas.....	76
9. Comentario.....	91

SEGUNDA PARTE:--El Misionero y su Cruz

1. Introducción.....	94
2. Las Ordenes Religiosas en las Floridas:	
a. Dominicanos.....	98
b. Jesuitas.....	102
c. Franciscanos.....	106

EPILOGO.....	111
--------------	-----

BIBLIOGRAFIA.....	112
-------------------	-----

00063



P R O L O G O

FLORIDA, Imperio del Sol, ha visto ondear, bajo su esplendoroso cielo, cinco banderas. Seguramente que ningún otro Estado de la Unión Americana ha tenido una historia tan hermosa; y, no sin razón, Florida ha sido llamado el patriarca de nuestros estados. A través de las páginas de su historia ha desfilado una vasta cabalgata de descubridores, navegantes, conquistadores, caballeros, monjes, sacerdotes y nobles; todos ellos hombres de una bravura increíble, así como de una increíble resistencia a los sufrimientos.

Holandeses e Ingleses se disputaron la posesión de Nueva York; Ingleses y Franceses lucharon por el valle del Mississippi; hijos de España y Americanos combatieron por la California; pero Franceses, Españoles, Ingleses y aún Americanos -- hombres del Sur en contra de hombres del Norte, hermanos contra hermanos, en la Guerra Civil-- todos ellos combatieron por la posesión parcial o total de la Florida.

La historia de España en la Florida fué una enorme epopeya, epopeya digna de un Homero. No fué la historia únicamente de un héroe, pero sí de muchos héroes, atrevidos, pintorescos y románticos; una epopeya de los principios del continente norteamericano, envolviendo en ella el Viejo y el Nuevo Mundo.

Aquí, a estas extrañas y peligrosas playas, vinieron

esos valientes héroes de la espada, ávidos de conquistar un territorio más para sus Majestades Cáticas, "Los Reyes de España". Al lado de esos intrépidos caballeros, vinieron héroes de otra clase, los portadores de la Cruz, armados exclusivamente con la espada de la Verdad, diciendo a todos aquellos que quisieran escucharlos la historia del Príncipe de la Paz y del Amor. Ellos no traían las brillantes armaduras de los guerreros, ni tampoco las resplandecientes ropas de los cortesanos, más bien llegaron portando hábitos de los más burdos y de los humildes, sintiéndose listos para resistir todas las penalidades, todos los sacrificios con tal de llevar adelante su divina misión, "Id, pues, e instruíd a todas las naciones, bautizándolas en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; enseñándolas a observar todas las cosas que yo os he mandado. Y estad ciertos de que yo mismo estaré continuamente con vosotros hasta la consumación de los siglos". Estos fueron los soldados de la Cruz, los que trajeron el Cristianismo a un vasto continente. Veamos lo que dice, aún sin ser católico, un historiador: "Hechos heróicos han sido llevados a cabo en la Florida, hechos raramente igualados en otro país. Los misioneros españoles, estemos o no de acuerdo con sus enseñanzas, se enfrentaron al martirio en la Florida, con un valor que no puede merecer más que nuestra admiración. Fueron hacia los salvajes, no únicamente para contarle al piel roja de la historia de la ^{CRUZ} Cruz, sino también para introducir el cultivo de la naranja, del higo y de la

no cantados en los anales ordinarios, pero héroes de todos modos, mereciendo tantas o más alabanzas que un Alejandro, que un César, que un Napoleón o que un Lord Nelson."

En un discurso, titulado "La Epoca Colonial" y pronunciado ante "The Inter-American Bibliographical and Library Association" en Washington, D.C. el 18 de febrero de 1938, Fray Joel L. Monroy, de Quito, Ecuador, entre otras cosas, dijo lo siguiente:

"Es un hecho innegable que la conquista española en América entrañó el doble motivo de extender el Cristianismo de la Iglesia Católica, Apostólica y Romana por el mundo, y el imperio sometido a los Reyes de España, más allá de los mares arrancados al misterio por la audacia de Colón. La Cruz y los pendones de Castilla anduvieron, pues, siempre juntos por las inmensidades precolombinas del hemisferio que había de llamarse, con razón, el Nuevo Mundo, proclamando, a gritos, que llevar la verdadera religión a los bárbaros y la civilización descendiente de Roma y de Grecia, era, en verdad, misión confiada por el Cielo a los herederos del Cid y de Pelayo. Quedan...pues, ambas obras de la España conquistadora: la Religión Católica, Apostólica y Romana sembrada en la conciencia, en el corazón, en el alma de América, y la herencia española en las costumbres y en la lengua, para demostrar a los siglos que los hijos de Castilla supieron cumplir muy bien con la misión que les confiara el Cielo..."

Mucho se ha escrito en los libros de Historia de los Estados Unidos acerca de la crueldad, de la codicia por el oro, de la brutalidad, de la insaciable voracidad de los grandes conquistadores que desplegaron a las brisas de la Florida los estandartes de la Vieja Castilla. Pero, en cambio, muy poco ha sido escrito sobre su asombroso valor, sobre la unidad en su firme propósito al querer llevar la cultura de una civilización brillante a los cuatro puntos cardinales, y de su incuestionable celo en el deseo de cristianizar las tierras que conquistaban. Muy poco, demasiado poco se ha dicho acerca de estos héroes de la Cruz --Dominicanos, Jesuitas, o Franciscanos -- los cuales escribieron, aquí en estas tierras de la Florida, muchas veces con su sangre y aún con su vida, una historia de sufrimientos, de sacrificios y aún de martirios, una historia de tal manera brillante, de tal manera sublime, que ni el mismo tiempo, ni el polvo de los siglos ha podido obscurecer, ni un antagonismo, ya sea religioso o racial, ha podido borrar, porque es la historia de una devoción tan noble y eterna como la esencia del Cielo mismo!

Por más de 300 años España, madre vigorosa de naciones, engendró y educó sus hijos a través de un nuevo mundo occidental. La riqueza y el valor permanente de su gloriosa civilización, fué la brillante herencia que dejó a esas naciones hijas suyas. Por más de 200 años la bandera española ondeó sobre esta inmensa porción de tierra del Sud Este de los Estados Unidos que ha sido

vino la partida de estos ilustres hijos de España, al mismo tiempo llegó una raza extraña, con una religión extraña y una civilización también extraña, que había tomado posesión de este grande estrecho de tierra conquistado por la espada y la cruz a través de tantos años, y con el derramamiento de tanta sangre de frailes y conquistadores. Pero la salida de la madre España de estas tierras, puede compararse con la de una bella mujer, elegante, instruída, exquisita, noble y piadosa--quien deja su paso impregnado por un delicioso perfume que permanece en el ambiente y que no puede morir. Todavía en nuestros días, a través de este territorio que conocemos con el nombre de Florida hay vestigios y señales en la tierra de esta antigua y sorprendente cultura. Así, generación tras generación puede señalar y exclamar, "Aquí desembarcó un gran conquistador, se arrodilló y denunció un territorio para su Rey y para su Dios; a través de este territorio marchó Soto, y aquí, el temerario Menéndez construyó el primer establecimiento de blancos en lo que ahora son los Estados Unidos; aquí hubo una misión de Jesuitas que radió luz a través de la jungla salvaje, y aquí un Dominicano exhaló el último suspiro en un martirio cruel!" ¡Todo esto y aún más fué la herencia inapreciable la cual recibió la Florida de España, de esa valerosa MADRE DE NACIONES que habitó aquí y quien ahora ya no está!

CRONOLOGIA DE LAS FLORIDAS HASTA EL FINAL DE LA

DOMINACION ESPAÑOLA

- 1512-Carlos V expide la patente de explorador a Juan Ponce de León
- 1513-Ponce de León llega a las costas de la Florida
- 1514-León recibe su nombramiento como Capitán de Puerto Rico y Adelantado de Florida
- 1516-Juan Diego Miruelo desembarca en las costas de la Florida
- 1517-Los Españoles dirigidos por Francisco Hernández de Córdoba desembarcan en esta misma costa
- 1518-Juan de Grijalva bordea la costa en su camino hacia México
- 1519-Francisco de Garay equipa cuatro barcos para Alonso Álvarez de Pineda quien explora la costa norte del Golfo
- 1520-Lucas Vázquez de Ayllón, residente de Hispaniola, envía al Capitán Gordillo para explorar la Florida
- 1521-Ponce de León regresa a la Florida como Adelantado-es herido en un combate con Indios y regresa a Cuba donde muere
- 1523-Ayllón va a España, asegura de Carlos V la patente para explorar las regiones tocadas por Ponce de León
- 1526-Ayllón bordea la costa de la Florida y más al norte, entra a Virginia, desembarca en Río James, establece San Miguel de Guadalupe, en el sitio en donde estaba Jamestown, fundado por los Ingleses unos 81 años más tarde(1607)
- 1527-Pánfilo de Narváez obtiene de Carlos V la cédula nombrándolo Adelantado de las regiones de la Florida hasta el oeste, cerca de la frontera mexicana
- 1528-Narváez, llevado por un violento huracán, pierde todos sus barcos así como su gente, habiendo quedado solamente cuatro supervivientes entre los que se encontraba Cabeza de Vaca
- 1536-Alvar Nuñez Cabeza de Vaca llega a México efectuando durante un período de unos siete años viajes verdaderamente increíbles
- 1537-Carlos V extiende patente a Don Hernando de Soto para "conquistar, pacificar y poblar la Provincia del Río de Las Palmas"(es decir la Florida del Oeste hasta el Río Grande)
- 1538-El 6 de abril Soto se hace al mar en Sevilla
- 1539-El 25 de mayo Soto entra en la Bahía de Tampa que llama él "Bahía del Espíritu Santo"
- 1540-Maldonado, teniente en jefe de la flota de Soto entra en la Bahía de Pensacola. Durante este tiempo Soto con el grueso de la expedición va en su famosa marcha
- 1541-El 8 de mayo Soto contempla el grandioso Río Mississippi, siendo el primer descubridor del poderoso "Padre de las Aguas"("Father of Waters")
- 1542-El 21 de mayo Soto muere, su cuerpo envuelto en mantos, es llevado en una canoa y es enterrado en el medio

- 1543--Restos de la expedición de Soto llegana México, a la desembocadura del Río Panuco-terminando con esto la más remarcable expedición exploradora en la historia de Norteamérica
- 1549--El día 20 de mayo-un barco sin arma alguna, trayendo cinco frailes dominicanos viene a conquistar la Florida para el Cristo. Entran por la Bahía de Tampa
- El 26 de junio--El Padre Luis Cáncer es asesinado por los Indios, el primer mártir de las Floridas
- 1555--Alvar Nuñez Cabeza de Vaca publica en España su interesante odisea de siete años, que siguió al naufragio de la expedición de Narváez a la Florida
- 1559--Junio 11, Don Tristán de Luna y Arellano parte de Veracruz, México, con 1500 soldados, bajo los planos proyectados por Velasco, virrey de Nueva España
- Agosto 14, Vispera de la Asunción, llegan a la Bahía de Penzacola, a la cual Don Tristán la llama "Santa María" en honor de la Madre de Dios
- 1561--Abril 1, Don Angel de Villafañe llega con la flota a la Bahía de Penzacola con abastecimientos para la colonia y la misión, y toma el lugar de Luna como Capitán General
- 1562--Mayo 1, el Capitán Jean Ribaut, desembarca con Hugonotes (Protestantes franceses) en la desembocadura del Río St. Johns (San Juan) (costa de la Florida del lado del Atlántico, cerca de donde se encuentra ahora Jacksonville)
- 1564--Los colonos hugonotes ven la Florida y desembarcan cerca de la actual ciudad de San Agustín
- 1565--Sept. 8--Don Pedro Menéndez de Avilés desembarca en las riberas del Río Matanzas y funda la ciudad de San Agustín
- Menéndez captura el Fort Caroline y hace una matanza de 130 Hugonotes
- Septiembre 29--En la Isla Anastasio son capturados por Menéndez unos 200 Franceses que pertenecían a la flota naufragada de Ribaut. Son matados.
- Octubre 12--otro grupo de los naufragos es capturado y matado por Menéndez
- 1566--Llega un grupo de Jesuitas, el primero en llegar a la Florida. Padre Pedro Martínez es el primer Jesuita mártir del Nuevo Mundo--fué muerto por los Indios hostiles cerca de Fernandina, Florida
- 1567--(a) Dominic de Gourgues y fuerzas francesas desembarcan en el fuerte español de San Mateo, capturan el fuerte, cuelgan a todos los Españoles, destruyen el fuerte, para vengar la matanza de Hugonotes franceses por Menéndez en 1565
- (b) Menéndez, con un grupo incluyendo en él al Padre Rogel, llega a la Bahía Charlotte, al sur de Tampa
- (c) Menéndez con el Jesuita, Hermano Villarreal, sale hacia la región de los Indios Tequesta alrededor de lo que es hoy Miami
- 1568--Domingo de Pasión --El Hermano Francisco Villareal llega a la Bahía Charlotte, misión de la costa oeste
- 1569--Llega un grupo de Jesuitas de España via la Habana

- 1572-Oct. 1 Francisco de Borgia, General de la Compañía de Jesús muere en España. Un poco antes de su muerte ordenó la clausura de la Misión Jesuita en la Florida
- 1574-Pedro Menéndez de Avilés muere en Santander, España
- 1583-Un convento de San Francisco es fundado en San Agustín. Los Franciscanos son sumamente activos durante estos años
- 1586-Mayo 8. Sir Francis Drake, Almirante británico ataca y quema la ciudad de San Agustín
- 1597-(a) El Padre Francis Pareja redacta catecismos y tratados en el lenguaje Timucuan-dándole a sí mismo una fama imperecedera como cristiano y educador
(b) Los Indios hostiles efectúan una matanza general de Franciscanos, cerca de la Isla de Santa Catarina (Fronteras entre Georgia y la Florida)
- 1606-El obispo Cabezas y Altamirano viene de Cuba, viaja a través de toda la Florida del norte, inspeccionando las misiones.
- 1611-Los Indios saquean San Agustín y asesinan sacerdotes
- 1668-John Davis, filibustero inglés, ataca y saquea la ciudad de San Agustín
- 1686-Los Españoles de San Agustín dispersan la colonia de Escoceses en la Isla de Port Royal-Carolina del Sur
- 1702-Los Ingleses, bajo la dirección del Gobernador Moore de Carolina del Sur, invaden la Florida. Moore hace infructuosos ataques al fuerte de San Agustín, pero captura el fuerte en la Isla Amelia, destruye las misiones y reduce a la esclavitud a los Indios españoles
- 1704-De nueva cuenta el Gobernador Moore de la Carolina del Sur invade la Florida, ataca el Fuerte San Luis, quema las misiones y se lleva prisioneros a los Indios
- 1718-El Fuerte San Marco es erigido por los Españoles, que han notado el aumento de los ataques agresivos de los Ingleses y Franceses
- 1719-Los invasores franceses capturan y destruyen el fuerte San Carlos en Pensacola
- 1723-Por cláusulas del tratado de paz firmado entre Francia y España, la área de Pensacola es devuelta a España
- 1725-La Florida del Norte es invadida por los Ingleses
- 1740-El General James Oglethorpe de Georgia devasta el norte de la Florida, captura gran número de Españoles pero no puede capturar San Agustín
- 1750-Una partida de Indios Creek emigran de Georgia hacia Florida-conocidos de aquí en adelante con el nombre de "Seminoles"
- 1763-España cede a Inglaterra la Florida en cambio de Cuba
- 1777-Los Británicos lanzaron un ataque desde San Agustín sobre los colonos norteamericanos durante la Guerra de Independencia Americana.
- 1778-Un general revolucionario invade la Florida con 3000 colonos americanos; es rechazado por los Ingleses
- 1781-Pensacola invadida por fuerzas españolas

- 1783-Se firma el tratado de paz que pone fin a la Revolución americana. Inglaterra cede nuevamente a España las Floridas del Este y Oeste
- 1795-España cede a Francia toda la Florida del Oeste, es decir al oeste del Río Perdido
- 1811-El congreso de los Estados Unidos autoriza al Presidente de "apoderarse de la Florida del Oeste si alguna nación extranjera trata de hacerlo"
- 1812-La "Republica de Florida" es organizada por los "patriotas" americanos con la ayuda de tropas americanas
Los Estados Unidos e Inglaterra empiezan la "Guerra de 1812"
- 1814-Las fuerzas navales británicas entran en el puerto de Pensacola
Los voluntarios americanos bajo el mando del General Andrew Jackson capturan Pensacola. Los Británicos vuelan el Fuerte San Carlos
- 1816-Las fuerzas americanas entran en la Florida, bajo las órdenes del Colonel Clinch
- 1818-De nueva cuenta el General Andrew Jackson invade la Florida, captura dos fuertes españoles, cuelga dos súbditos británicos, y deja oficiales americanos para que se hagan cargo de Pensacola
- 1819-En Washington se prepara un tratado para el traspaso de la Florida de España a los Estados Unidos
- 1820-España ratifica el tratado con los Estados Unidos, de acuerdo con el cual los Estados Unidos compran la Florida por cinco millones de dólares y desiste de toda reclamación sobre Texas
- 1821-Julio 10- Los Estados Unidos reciben formalmente de España la Florida del Este
Julio 12- La bandera de las Barras y las Estrellas ondea sobre el Fuerte Marion
Julio-17-La Florida del Oeste es traspasada formalmente por España a los Estados Unidos
- 1822-Una acta del Congreso crea el Territorio de Florida para gobernar los territorios cedidos por España a los Estados Unidos

.....

PRIMERA PARTE - "El Conquistador y su Espada"

INTRODUCCION:

Refiriéndonos a "la Florida" o "las Floridas" de esa época primitiva debemos grabar en nuestra mente el área geográfica. En el siglo XVI, la designación territorial más breve y más vagamente definida de "la Florida" o "las Floridas" alcanzó desde la Bahía de Chesapeake de los estados de Maryland y Virginia hasta lo que es ahora el estado de Texas. "Por este motivo", dice el Profesor A.H. Hanna, eminente historiador y autor, "la extensión de su literatura, y la vasta distribución de sus fuentes de origen constituye un elemento notable en el estudio de la historia americana, un hecho que debe conmover a aquellos cuyo conocimiento de la historia colonial no se extiende más allá de los prejuicios de los estados de Virginia y Massachusetts. Cuando menos siete idiomas--latín, español, portugués, francés, alemán, holandés e italiano--han sido empleados para recopilar su pasado.. Es excesivamente comprensivo para una mente clara y reflexiva que la localización de los datos históricos de Florida, en España, Francia, Inglaterra, Cuba, México y otros países extranjeros, así como en los mismos Estados Unidos, sea una cosa verdaderamente difícil, costosa en tiempo y dinero, y que configuración tan rara de Florida complica semejante empresa dentro de sus propias fronteras. Los estudiantes universitarios de los cursos superiores sufren con frecuencia ofusaciones; los principiantes y el lector casual son generalmente abrumados." Un paso de incalculable importancia fué dado en 1924 cuando, gracias a los esfuerzos de "The Florida Library Association" fué organizado lo que se

of Floridiana', y la inmensidad de la tarea a la cual los diligentes e infatigables hombres de letras comprendiendo este grupo de trabajadores se han dedicado con toda devoción puede solo remotamente ser supuesta por el lego. El catálogo sirve como índice comprensivo o como guía de todo lo relativo a la Florida. Está compuesto de dos planos mayores - El #1, para enlistar todos los datos existentes relacionados a Florida, el cual de aquí en adelante será designado como 'Floridiana', y el plan #2 para indicar en donde pueden ser consultadas las copias."La palabra 'Floridiana' usada en esta relación incluye todos los datos, publicados o no, tratando cualquier asunto o relación dentro de la porción geográfica reconocida en cualquier tiempo como 'Florida' Y para comprender mejor algo de la inmensidad de esta tarea remontémonos a la parte de nuestra historia en que la Florida incluía aproximadamente casi toda la mitad del este de lo que es ahora los Estados Unidos. Cuando hayamos comprendido un poquito mejor los problemas de este vasto y a veces inhospitalario territorio que pusieron frente a frente al conquistador español y al misionero, entonces solo podremos quedarnos asombrados y estupefactos de las maravillas de sus hechos."

.....

La historia de la Florida ha sido excesivamente lenta en desarrollarse. Mucho tiempo descuidada, no obstante poseer un pasado de cuatro siglos y un cuarto, este estado apenas está atrayendo al historiador, al sociólogo, al novelista, y a otros que son atraídos hacia estas fronteras

Algo como mil años antes de que el galante Ponce de León se arrodillara en el suelo de la Florida y denunciara el territorio para el Rey de España y para el Dios Cristiano, vino aquí - según orígenes legendarios de Irlanda y teniendo el valioso apoyo de escritores eruditos sobre el tema - el misionero St. Brendan, en el año 535 A.D. quien fué el primero en llegar a estas costas surianas. Según el distinguido hombre de letras y escritor, el Padre Michael Kenny, S.J., Ph.D., Litt.D: "Las historias de los viajes de St. Brendan, que han sido divulgadas en forma exagerada, estuvieron en boga a través de Europa en los días precolombinos, y la Isla de Brendan se podía ver en los mapas antiguos, y fué anotada por Colón, también lo fué la Irland-ik-Mikla o Irlanda Mayor, títulos dados por los Vikings en su leyenda (saga) escandinava a algunos de sus descubrimientos en el oeste. Brendan ha sido señalado como el venerable hombre blanco de tradición mexicana quien con una gran cruz en el frente de su ceñido manto predicó el evangelio de la Cruz en México, y de quien la promesa de que un sucesor regresaría en la plenitud de los días, pareció realizada a Moctezuma con la venida de los conquistadores blancos de Cortés -- un golpe de fortuna que redujo los Aztecas a la inactividad inicial y contribuyó a la victoria de Cortés".

En 1112 A.D., según John Gilmore Shea, eminente historiador católico, vino a las playas de lo que más tarde había de ser designado como la Florida el obispo irlandés John, irlandés de Islandia que había acompañado a los Es-

en llevar la fé católica sobre el continente americano y en el suelo de los Estados Unidos. Un mapa dibujado en 1502 para el duque italiano de Ferrara, y recopilado bajo la dirección de Alberto Cantino muestra un continente cerca de Cuba el cual es, sin duda alguna, la península de la Florida. Uno de los escritores en el asunto de la exploración americana primitiva, H. Harisse, dice que entre el final de 1500 y el verano de 1502, navegantes cuyos nombres y nacionalidad son desconocidos, pero de los cuales se presume que fuesen Españoles, descubrieron y exploraron esta parte de los Estados Unidos la cual corre desde la Bahía de Penzacola a lo largo del Golfo de México, hasta el Cabo de Florida y, dando vuelta corre hacia el norte a lo largo de la costa del Atlántico hasta cerca de la desembocadura del Chesapeake o del Río Hudson. Hay una posibilidad, según dice E.L. Green en su Historia Escolar de Florida, que Americo Vespuccio pudo haber sido el primer europeo que visitó la Florida. En el año 1511, otro mapa apareció en las "décadas" de Peter Martyr, mostrando tierra cerca de Cuba, más o menos en el lugar de la Florida, y llamada, en este mapa, Illa de Beimeni Parte--probablemente la primera aparición de la palabra "Bimini" impresa, pero refiriéndose indudablemente a la península de la Florida. De nueva cuenta veamos lo que dice el Padre Kenny: "...El Consejo español de las Indias informó al Rey en 1565 que, de 1510 a esa fecha, flotas españolas así como barcos habían ido a diversas épocas para ocupar la Florida. Aventureros indivi-
... probablemente hecho excursiones a nuestras

costas desde Cuba o Hispaniola en busca de oro o de esclavos. Mientras de ese modo predisponían los nativos en contra de los legítimos descubridores, llevaron historias de una isla más al norte de Bimini, poseyendo la fuente de la juventud y otras maravillosas atracciones. Haciendo una cuidadosa revisión del uso de textos de historia en las escuelas de los Estados Unidos en lo que se refiere a la conquista española de la Florida se queda uno asombrado de la tenacidad con la cual en su vasta mayoría todos se han adherido a la fabulosa historia de la "Fuente de la Juventud" como el motivo principal que tuvo Ponce de León para descubrir la Florida. Desde luego que la historia no pasa de ser amena, de producir una buena lectura y una amplia excitación a la fantasía popular. El compilador de la sección de Florida en la Enciclopedia Británica escribe: "Dentro de los veinte años después del primer viaje de Colón hacia el Nuevo Mundo en 1492, una expedición estaba siendo organizada para buscar una fabulosa fuente de juventud y riquezas en la nueva y tentadora tierra". Parece afortunado, por lo tanto, encontrar en "El Romance de Las Floridas" (del Padre Kenny) estas palabras: "No hay absolutamente ninguna evidencia histórica de que esta leyenda de la fuente de la juventud la cual ha sido legendaria en diversos países y edades, haya influenciado a Ponce de León para obtener un manifiesto por el descubrimiento de Bimini. Ni en la primera capitulación de 1512, ni en la segunda de 1514, ni en sus propias cartas y escritos concernientes a sus expediciones

fuelle.....Los crecientes datos y rumores de una gran isla situada muy lejos hacia el ~~norte~~^{norte} le estaba llamando para agregar un nuevo país más a sus conquistas y adquirir fama y fortuna adicional, extendiendo los dominios del Rey y de la Cristianidad. Estaba probablemente familiarizado con las fábulas de la fuente, comunes entre los indios Lucayas de las Bahamas, pero esto no hubiera determinado la influencia en el sano juicio que este navegante experimentado, explorador práctico y colonizador, había demostrado en toda emergencia. Su apresuramiento por la fama y el provecho de la conquista no excluyó la seriedad de la fe católica y el celo que espoléó a su compañero viajero, Colón, para llevar el nombre de Cristo y el evangelio al pagano".

Tan fuerte y auténtica interpretación de los motivos que inspiraron a Ponce de León en la busca de la Florida viene como una partida refrescante de la trivial fábula de la fuente de la juventud. Al juicio del escritor de esta tesis, cuanto más penetren los historiadores del futuro en las fuentes originales abarcando el trabajo de los conquistadores en la Florida, más comprenderán, en su plena significación, el empuje subyugador del celo intensamente católico que motivó a que estos españoles precursores ~~encontraran~~ y dieran la Florida a un mundo cristiano. Repetidas declaraciones al Rey y al Consejo y a la familia y a los amigos llevan el testimonio del intenso fervor religioso de Ponce de León.

El crítico, Lowery, opina: "...que revisando las

la larga sucesión de aventureros y exploradores que habían pensado adquirir una posición ya establecida a lo largo de la Costa del Atlántico, uno no puede dejarse impresionar con la eminencia dada a una condición de su posesión, una condición cuyo cumplimiento es declarado en diversas cosas como el de ser el motivo principal de la concesión y por el esfuerzo del cual, detalles específicos, son tan frecuentemente señalados con un cuidado y precisión, que no deja duda en cuanto a su importancia primaria. Ocupa el lugar principal en las leyes dictadas por el gobierno del nuevo territorio, en correspondencia real y oficial, en instrucciones del virrey y reportes, y en innumerables peticiones, quejas y sugerencias presentadas por seglares así como por eclesiásticos al gobierno principal, especialmente LA CONVERSIÓN DE LOS NATIVOS DEL MUNDO NUEVO A LA SANTA FE DE LA IGLESIA CATOLICA. Era más que una vana aspiración, más que una fórmula vacía... Expresa la intención concienzuda, el esfuerzo determinado de la Corona de cumplir su parte en el pacto celebrado entre Fernando e Isabel con el Vicario de Cristo (El Santo Padre) en relación con los nuevos descubrimientos".

.....

JUAN PONCE DE LEON

En la brillante constelación de pintorescos y románticos soldados de fortuna y arrojados navegantes que llevaron a cabo la conquista de la Florida, no hay figura más interesante que la de este intrépido descubridor. Por atractivas y numerosas que hayan sido las denuncias legendarias o semi-históricas acerca de un descubrimiento anterior de las riberas de la Florida, es en los trabajos y en los hechos de Ponce de León donde la historia tiene un lugar seguro de descanso del hecho en cuanto a lo concerniente al descubrimiento de este Estado.

Muchos estudiosos Españoles, así como también nuestros escritores, Prescott y Washington Irving, hicieron muchos esfuerzos para saber el actual lugar del nacimiento de Ponce de León. Es seguro que vivió la primera luz en algún antiguo pueblo en el reino o provincia de León, en el norte de España, en el día de San Juan, el 24 de junio de 1460. Ponce fue el tercer hijo de un pobre pero arrogante terrateniente de una noble familia. El muchacho recibió una bastante buena educación, aún en una edad temprana, para prepararlo para la carrera militar. Informes recientes parecen indicar que fue recibido en la Corte de Castilla y actuó como paje del Príncipe que más tarde ascendió al trono como Monarca de Castilla y Aragón y tomó el nombre de Fernando el Católico, consoorte de Isabel.

Según Oviedo, Ponce de León había ya obtenido el reconocimiento por su valor y su experiencia cuando acompañó a Colón en su segundo viaje, en 1493, hacia el Nuevo Mundo. Durante

la guerra india en 1504 en la porción oriental de Hispaniola, probó ser un eficiente y valiente oficial, tan eficiente en hecho que Ovando, Gobernador de Hispaniola lo nombró Gobernador Provisional. Había sido instruido para explorar y reconocer la vecina Isla de Borinquen (Puerto Rico); y tan pacífica y efectiva había sido su colonización que el rey lo nombró Gobernador en 1509.

En esa época llegó a oídos de todos los habitantes de Hispaniola y Puerto Rico exagerado informe de una isla muy grande, situada lejos hacia el norte, y no es sorprendente que en ello el galante León haya visto nuevas oportunidades para agregar más brillo a sus éxitos extendiendo los dominios de su Muy Católica Majestad, el Rey de España, y ensanchando las fronteras del mundo cristiano. Es una gloria imperecedera para León que, aunque en ese tiempo era hombre de alta alcurnia social y amplios medios, no deseaba descansar en pasados laureles.

Era en 1512, después de haber renunciado al gobierno de Puerto Rico cuando recibió la patente del Rey, autorizándolo para descubrir y colonizar la isla de "Beniny" (Bimini), rumores de la cual habían llegado a los oídos de los Españoles durante sus viajes a las Bahamas. Antonio de Herrera, escribiendo en 1615 su famosa "Descripción de las Indias Occidentales", parece haber tenido antes de él la narración del viaje del descubrimiento hecho por Ponce de León, y ni en su narración ni en la patente extendida a León aparece una insinuación de la famosa leyenda llamada "Fuente de la Juventud" como un estímulo para su famoso viaje.

Después de haber viajado por las Bahamas y habiendo tocado la Isla de San Salvador, se acercó, el 2 de abril de 1512, a una costa a los 30° 8' de latitud la cual siguió hasta la caída de la noche, buscando un lugar para desembarcar. Esto sucedió en la boca del Río San Juan. Ya que era el tiempo de "Pascua Florida", y ya que había sido impresionado por la exuberante belleza de las flores extendidas ante sus ojos, nombró o más bien dicho bautizó este territorio "La Florida". Woodbury Lowery, en su libro titulado "Los Establecimientos Españoles dentro de los Presentes Límites de Los Estados Unidos", reconocido como uno de los trabajos más autorizados relativos a este período de la historia, indica que como no había allí cerca sacerdote alguno, que indudablemente el armado descubridor se hincó en la orilla de la ribera para ofrecer la oración "fundadora" que quizás había aprendido de Colón: "Domine Deus aeterne et omnipotens, sacro tuo verbo coelum, et terram, et mare creasti; benedicatur et glorificetur nomen tuum, laudetur tua majestas quae dignata est per humilem servum tuum, ut ejus sacrum nomen agnoscatur, et praedicetur in hac altera mundi parte."

Después de esto, regresó hacia el sur, viajando contra la corriente del "Gulf Stream", y fué obligado finalmente a llegar a tierra cerca de lo que es ahora el Cabo Cañaveral, en donde tuvo un encuentro con indios hostiles. No obstante la recepción poco amistosa que tuvo en este lugar, erigió una cruz de madera, símbolo de redención, cerca de un río al cual llamó de una manera bastante apropiada, el Río de la Cruz. Siguió su camino hacia el sur, descubrió una isla

arrecifes traicioneros de la Florida, después siguió su ruta hacia el oeste, hacia la costa occidental de la península, tan lejos como hasta donde ahora está la Bahía Apalachicola o el lugar de Pensacola. Entonces, después de volver hacia el sur, vino a tierra en el lugar conocido ahora por la Bahía Charlotte, un punto más o menos a la mitad del camino entre el presente lugar en que se encuentran Tampa y Cayo Hueso. La Bahía Charlotte llevó durante mucho tiempo el nombre de "Juan de Ponce". Fue precisamente en este lugar en donde tuvo de nuevo un encuentro desagradable con las feroces tribus indias, y, finalmente, después de más o menos seis meses, regresó a Puerto Rico.

Mucho tiempo--algo como siete años --debió transcurrir antes de que Ponce de León pudiera tener contacto nuevamente con la península que había descubierto. Pero en septiembre de 1514, ya se había asegurado una adición de su patente o permiso de parte del Rey. Esta nueva cédula lo hacía "Capitán Militar de Puerto Rico" y "Adelantado de Florida". Esta vez estaba autorizado para construir casas, levantar una ciudad y urgir a los Indios a que aceptaran la Fé Cristiana. Durante los muchos años transcurridos entre el aseguramiento de su patente o cédula y su ejecución, buen número de expediciones chicas llegó a las costas de la Florida, pero en la ausencia de ideas claras y definidas acerca de cual era la extensión del territorio conocido con el nombre de Florida, en eso parece que no hubo ningún sentimiento en la mente de Ponce de León de que esos nuevos caudillos--Diego Miruelo, Hernández de Córdoba y Alonzo Álvarez de Piñeda--

Es bien sabido que León fué detenido en su segunda expedición debido a que todavía no habían sido sometidos y pacificados los Gáribes, indios caníbales que habían estado cometiendo asesinatos y matanzas de Españoles que vivían en la Isla de Guadalupe. Los frecuentes levantamientos en el territorio en el cual estaba actuando como Gobernador, sirvieron para retardarlo durante varios años, hasta que finalmente, el 10 de febrero de 1521, escribió que ya estaba listo para seguir adelante en su segunda expedición a Florida. Preparativos bien elaborados fueron hechos para este segundo viaje. Pero hay que recordar que algunas de las ambiciones que Ponce de León tuvo en su juventud parecían haberse esfumado, así como algo de su brillante energía. Arregló con un meticuloso cuidado sus asuntos particulares. Sus hijas se habían finalmente casado todas; hizo su testamento aplicando muchas de sus riquezas a empresas religiosas y caritativas, y ahora sentía que este viaje a la Florida podría ser un fin o una corona digna para una carrera altamente brillante. Aquí tenemos parte de una carta que León escribió el 10 de febrero de 1521 desde Puerto Rico al rey Carlos V: "Entre mis servicios descubrí, de mi propio peculio y carga, la isla Florida y otras en su distrito, que no son mencionadas por ser chicas y sin utilidad alguna; y ahora regreso a esta isla, si así es la voluntad de Dios, para colonizarla, estando habilitado para llevar un buen número de gente con la cual seré capaz de hacer de ese modo que el nombre de Cristo sea alabado allí, y su Majestad servida con el fruto que la tierra produce. Y también intentaré explorar más adelante

la costa de dicha isla, y trataré de ver si efectivamente es una isla o bien si tiene conexión alguna con la tierra en donde se encuentra Diego Velázquez o bien cualquiera otra; y trataré de aprender todo lo que más pueda. Trataré de seguir adelante mi viaje de aquí a unos cinco o seis días.'

Este evidente celo misionero del deseo de agregar gloria para la Corona de España, y la rápida ambición de adquirir conocimiento geográfico lo más extenso posible, son laudables aspiraciones en realidad e indican que Ponce de León no era un conquistador egoísta y ávido de oro. Tenemos otra carta escrita-misma fecha-- al Cardenal de Tortosa, quien más tarde fué el Papa Adrian VI, y en esta carta León dice que ha gastado toda su hacienda, su salud en servicio del Rey, pero que ahora solamente desea hacer un servicio más a su Majestad, poblar y colonizar el territorio que ha descubierto. En febrero de 1521, León se hizo al mar con 200 hombres en dos barcos, equipados con caballos, implementos de agricultura, animales domésticos, etc. De acuerdo con su garantía al Rey de proveer que "el nombre de Cristo sea alabado" en sus nuevos dominios, llevó en esta expedición sacerdotes para ministrar su gente, y también frailes para hacer el trabajo misionero entre los indios. Siguiendo hacia arriba la costa oeste de la península, efectuó un desembarco. Inmediatamente después de haber desembarcado empezó a construir habitaciones para su gente y una capilla en la cual pudieran orar. Esta capilla fué la primera casa de adoración católica que fué erigida en el suelo de lo que

Esos primeros servicios religiosos fueron rudamente interrumpidos por haberse entablado una inmediata y fiera embestida de los Indios Caloosa. Las flechas envenenadas de los pieles rojas hicieron un trabajo efectivo, matando a varios de los Españoles, y Ponce de León resultó herido cuando dirigía valientemente sus hombres en contra de los atacantes. Finalmente los Españoles fueron obligados a reembarcarse y dirigirse hacia Cuba. Unos días después de haber llegado allí, León murió a resultas de sus heridas.

El cuerpo de Ponce de León fué llevado más tarde de Cuba hacia Puerto Rico, y allí fué recibido por su inconsolable viuda y su hijo. La primera vez fué enterrado en una tumba dentro del castillo, pero más adelante sus restos fueron depositados bajo el altar mayor de la iglesia dominicana de San Juan, Puerto Rico. Sobre esta tumba fué grabado el epitafio:

"Mole sub hac fortis requiescunt ossa LEONIS
Qui vicit factis nomina magna suis."

Más tarde fué parafraseado en Español:

"Aqueste lugar estrecho
Es sepulcro del varón
Que de nombre fué León
Y mucho más en el hecho."

Sus restos fueron trasladados en 1559 al Convento de Santo Tomás de Aquino (hoy San José) y de allí fueron trasladados solemnemente, en 1909, a la Catedral de San Juan, la ciudad que él había fundado, en donde una tumba más elegante lleva una inscripción más elaborada para:

"Juan Ponce de León, Soldado en Granada, Capitán en la Española, Conquistador y Gobernador de San Juan del Borinquen, Descubridor y ^{PALMER} Adelantado de la Florida... A su Memoria Venerada y en Honor a la Civilización por su Impulso Introducida, por su Bravura Cimentada y por su Diligente Cooperación Difundida en esta Fecunda Tierra Puertorriqueña."

CONQUISTADORES ESPAÑOLES DE MENOR IMPORTANCIA EN LAS FLORIDAS

I. JUAN DIEGO MIRUELO

Entre la primera y la segunda visita de Ponce de León a la Florida, otro explorador-aventurero apareció. A pesar del hecho que muchos de los textos de nuestra historia omiten toda referencia acerca de Miruelo, hay que reconocer que tiene derecho al agradecimiento, cuando menos por una cosa --descubrió uno de los más hermosos puertos en la costa del Golfo, Pensacola (hoy, Pensacola, Florida). En 1516, Miruelo anotó esa hazaña a su crédito. Aunque después de esto Pensacola ha sido por siglos el centro de actividad en lo que ha sido conocido por "La Florida del Oeste" (West Florida), se debe convenir en que su descubridor debe recibir cierto crédito por esta hazaña. El más que se estudian las crónicas primitivas de la Florida, más descubrimientos de Pensacola se encuentran, según un historiador, F.W. Dau, y si nuestra metrópolis occidental se queda atrás de San Agustín uno o dos años en que fué descubierta primero, mayor es la compensación para ella el número de veces que su descubrimiento ha sido registrado.....Como a mediados del siglo dieciseis encontramos cuatro descubrimientos registrados de Pensacola, prosigue este escritor, y es muy cierto que esta afamada ciudad ha figurado de tiempo en tiempo bajo más diferentes banderas que ninguna otra en cualquier parte de la Florida. Pero se admite de todos modos que a Miruelo es a quien cabe el honor por el descubrimiento de esta ciudad interesante.

.....

los nativos en la costa de Florida, la expedición fué dirigida hacia el Puerto Charlotte, más o menos a medio camino entre la Bahía de Tampa y lo que es ahora Cayo Hueso (Key West). Alguna duda existe acerca de la llegada exacta a tierra en la costa oeste de Florida, pero no hay duda alguna acerca de la inhospitalaria recepción que la expedición tuvo de parte de los Indios de la costa baja occidental, siempre tan hostiles como pueden atestiguarlo los exploradores antes y después de Córdoba. El grupo fué atacado por las flechas indias en un incesante asalto, y Córdoba fué fatalmente herido. Murió unos diez días después que el grupo había regresado a la Habana. Córdoba merece encomio por haber resistido a la primera determinación de Velázquez de convertir la expedición en una aventura para cacería de esclavos. Finalmente Velázquez había sido obligado a autorizar la empresa como una expedición de legítimo descubrimiento. Los últimos momentos de Córdoba fueron amargados cuando supo a quien había nombrado Velázquez para llevar adelante los planes originales del gobernador cubano.

.....

Juan de Grijalva fué el escogido por el Gobernador Velázquez para llevar adelante sus proyectos, planes a los cuales Córdoba había rehusado de acceder tan resueltamente. Grijalva partió de Santiago en abril de 1518 con cuatro barcos. En sus expediciones para capturar esclavos en la Florida y en las Bahamas parece que tuvo un gran éxito. Dos años más tarde, no obstante, en un viaje similar fué malamente batido y rechazado. En el curso de sus viajes tocó las costas de Yucatán y México. Cuando vinieron al oído de Velázquez noticias interesantes informes sobre el territorio de México, Velázquez decidió asegurar nueva autoridad de España.

Conquistadores de Menor Importancia: IV-FRANCISCO DE GARAY (Guerrey) (y V-ALONZO ALVAREZ DE PIÑEDA

Francisco de Garay era otro de los veteranos del viaje de Colón en 1493. Subsecuentemente llegó a ser Gobernador de Jamaica y puede ser considerado como un sucesor de Ponce de León en el trabajo de exploración de la costa del Golfo de los Estados Unidos. Garay no vino en persona en sus expediciones pero su nombre es digno de mencionar en los anales de los descubrimientos de la Florida, debido a su trabajo en equipar grupos para explorar esta región. El se había profundamente conmovido por el trabajo de Velázquez, Gobernador de Cuba, fomentando tantas empresas exploradores, y en 1519 Garay equipó cuatro barcos para ir en busca de un golfo o un estrecho dividiendo la "tierra firme" de las islas de la vecindad.

Alonzo Álvarez de Piñeda fué puesto a cargo de la expedición, instruido por Garay para buscar el fabuloso "paso occidental" ("Western Passage") que estaba durante mucho tiempo atrayendo a los exploradores de todos los países. Esta expedición había caminado ocho o nueve meses viajando de una parte a otra por algunas 300 leguas a lo largo de la costa norte del Golfo entre la Florida y Veracruz, y a esta región le puso el nombre de Amichel. Finalmente su flota vino a anclar en un excelente puerto llamado Ychuse, en la desembocadura de un gran río, alrededor de la cual encontraron los Españoles como unas 40 aldeas indias. A este río Piñeda le dió el nombre de "Río del Espíritu Santo". Por regla general siempre ha sido identificado como el Mississippi, pero debido a que las descripciones dadas en los informes de Piñeda no parecen concordar con las que nos dejó la expedición de Soto, historiadores más recientes se inclinan a creer

que en realidad fué el Río Mobile o bien la Bahía de Mobile lo que Piñeda exploró en este caso. Los informes acerca de la fertilidad de esta región extendiendo desde lo que es la Florida occidental hasta lo que es ahora Alabama, juntamente con la apacible actitud de los aborígenes, animaron a Garay para intentar la colonización, y para esto se procuró una cédula del emperador Carlos. Bourne, en su libro, "España en América", observa que esta cédula "respira un excepcional grado de espíritu de humanidad y consideración hacia los aborígenes". La patente llegó a Garay en 1521, y entre otras cosas que le ordenaba era que los ríos tierra adentro deberían ser utilizados para el transporte afin de evitar el transporte de fardos por los indios; prohíbe el juego debido al mal ejemplo hacia los nativos de la costumbre ella misma, y de los escándolos que se derivan de él; prohíbe tomar o abusar de las mujeres indias, lo cual había causado tantos males en la Hispaniola, y también la repartición de nativos a los conquistadores y provocaciones a la guerra como pretextos para tales propósitos. Carlos V directamente pidió un buen trato para los nativos bajo todas las circunstancias, pues decía el emperador, "...por tales medios pronto serán convertidos y vendrán hacia el conocimiento de Dios y de nuestra Santa Fé Católica, lo cual es mi deseo principal; y si nada más se alcanza la conversión de cien por este medio, de este modo valdrá más que cien mil convertidos por otros medios." Más tarde los intereses de Garay se vieron envueltos en los de Cortés, y debido a su repentina muerte de pulmonía en la siguiente Navidad, Garay desapareció como actor del escenario de la Florida. Lo mismo se puede decir de Piñeda.

Conquistadores de Menor Importancia: VI-LUCAS VÁZQUEZ DE AYLLÓN
VII-FRANCISCO GORDILLO
VIII-PEDRO DE QUEXOS

Lucas Vázquez de Ayllón es, por supuesto, la figura central de este trío de exploradores porque fué él quien como magistrado de la suprema corte de Santo Domingo despachó las carabelas capitaneadas por los otros dos. Hay que recordar que los planes expedicionarios de Garay habían sido, hasta cierto grado, absorbidos en los planes de Cortés para seguir más adelante en la conquista de México, y con esto, seguido con la temprana muerte de Garay, el campo de las Floridas había quedado abierto, por decirlo así, para una nueva figura en el escenario. Ayllón era un caballero de una familia noble de Toledo, y debido a su instrucción superior le había sido dada una magistratura en el nuevo mundo en donde había adquirido todavía una mejor reputación por su gran carácter e inteligencia. En algunos respectos se parecía a Ponce de León en aquello de que había adquirido riqueza, fama y una feliz vida hogareña, pero estaba careciendo de la suerte para ganar laureles militares que Ponce había alcanzado. Parece que Ayllón había tomado muy a pecho el real mandamiento de respetar los derechos de los Indias y emplear todos los medios posibles para atraerlos a la Fé Cristiana, pero no así el Capitán Francisco Gordillo a quien envió en 1521 a cargo de una carabela para explorar la costa del continente más allá de las Bahamas. Mientras andaba entre esas islas, Gordillo entró en relaciones con un tal Pedro de Quexos quien era capitán de buques equipados por un magistrado Matienzo (de la misma corte suprema de justicia de la cual Ayllón era magistrado). Gordillo había sido enviado por Ayllón con instrucciones terminantes de hacer todo lo que estuviera en su poder para cultivar un sentimiento amistoso entre los nativos y de hacer

todo lo posible afin de evitar un rompimiento de hostilidades de parte de los Indios. Gordillo se encontró con Quexos en alguna parte en la región del Cabo "Fear" (en las Carolinas, pero en aquel tiempo "Las Floridas"). Con la ayuda y la actitud amistosa de los Indios, Gordillo hizo expediciones tierra adentro, pero regresando a la costa empleó la generosa hospitalidad de los Indios para engañar a muchos de ellos y después subieron a bordo se los llevó a Santo Domingo como esclavos.

Ayllón condenó el acto de Gordillo, y llevó a los perpetradores de este ultraje ante la corte del Almirante Diego Colón quien prontamente ordenó que los cautivos fuesen libertados. Prácticamente todos los escritores de esa época --en particular el famoso Pedro Martyr y Gonzalo Fernández de Oviedo-- absuelven a Ayllón de cualquier culpa que haya tenido en conexión con los hechos mencionados anteriormente y relacionados con la cacería de esclavos. Dice Kenny: "Ni, a pesar de lo que parece como una conspiración de nuestras historias americanas para asegurar el sello de crueldad sobre él, como en otros descubridores españoles, ningún acto puede ser citado en el curso de su subsecuente expedición que haya violado la justicia cristiana o la humanidad."

En 1525 Ayllón envió dos carabelas de Santo Domingo, estas encabezadas por el mismo Quexos a quien hemos mencionado anteriormente, pero el antiguo negrero tuvo ahora una oportunidad para restituir a las tribus algunos de los nativos que había plagiado. Ahora hizo todo lo que estaba en su poder para cultivar la amistad y en todo camino trató sinceramente de demostrar su arrepentimiento, y los Indios --parece-- aceptaron de buena fé este intento de restitución.

El siguiente año, Ayllón mismo partió en seis barcos, con

unos 600 colonos y con todo el equipo necesario para establecer una colonia permanente. Algunos escritores han indicado que esta expedición llevó esclavos negros, los primeros que iban a ser introducidos al territorio que ahora son los Estados Unidos. En relación a esto, citaremos al famoso historiador Woodbury Lowery: "Es bueno recordar que si a la España católica se debe la primera introducción de esclavos negros dentro del territorio de los Estados Unidos, a ella también es debida igualmente la primera introducción de ese espíritu de protesta cristiana acerca de la esclavitud de seres formados a la imagen de su Creador; el triunfo de dicha protesta, aunque sellada con sangre, ha sido la gloria del siglo XIX".

El primer asiento de Ayllón no habiendo resultado satisfactorio, buscó otro sitio; habiéndose aventurado a lo largo de la costa estableció a determinada distancia otra colonia la cual llamó "San Miguel de Gualdape". Según el Dr. Shea, la colonia San Miguel de Gualdape, de Ayllón, estaba exactamente en el mismo lugar en donde los Ingleses, unos ochenta y un años más tarde fundaron Jamestown, la primera colonia permanente inglesa establecida en América (1607). Una capilla modesta fué erigida aquí y el Padre Montesinos, miembro del grupo de Ayllón, ofreció la primera misa en el suelo de Virginia (en aquel día, parte de "Las Floridas").

Pero las cosas marchaban mal para Ayllón y su grupo de colonos y religiosos. El invierno resultó extremadamente duro, los alimentos escasearon, innumerables casos de enfermedad brotaron entre los colonos. Ayllón el mismo sucumbió, habiendo muerto entre los brazos de uno de los heroicos padres dominicanos el día de la fiesta del santo patrono de Ayllón, el día de San Lucas, el 18 de octubre de 1526. Su cuerpo fué llevado al mar, y el oceano fué su

tumba. La expedición había fracasado, y los 150 supervivientes de la trágica empresa finalmente hicieron su regreso a Santo Domingo. Pero desde un punto de vista geográfico mucho había sido aprendido -- era sabido que la Florida no era una isla; que se extendía lejos hacia el norte, o al menos el territorio del cual era una parte. Desde el punto de vista de heroísmo, fé y devoción, de parte de ambos o sea del conquistador y de los devotos padres dominicanos que iban con él, la expedición, lejos de haber sido un fracaso indigno, se alza como un relieve brillante en los anales del valor y de la devoción religiosa.

.....

PANFILO DE NARVAEZ Y ALVAR NUNEZ CABEZA DE VACA

En diciembre de 1526, el Emperador español, Carlos V, extendió una cédula a Pánfilo de Narváez, y de este modo empezó una expedición que iba a tener uno de los más interesantes viajes en toda la historia de la conquista y exploración -- no la odisea del carácter principal, en el principio de la historia, Narváez, sino la aventura de uno de sus acompañantes, Cabeza de Vaca.

Narváez fue nombrado "adelantado" de las regiones que se extendían todo el camino desde el Cabo Florida hasta el Río de Las Palmas en la frontera mexicana. También en esas fechas, la atracción del "oeste" había empezado, la cual, siglos más tarde, iba a llamar a miles y miles de allende las playas del Atlántico hacia las llanuras en donde "el aire era más libre", y los mismos colonizadores españoles habían caminado más adelante del dejando las Floridas -- o una sección de ellas---casi despoblada. La cédula estipulaba que Narváez debía reclutar en España suficientes colonos para dos o más ciudades, y someter a todos los Indios, los que después de haber sido debidamente requeridos, rehusarán sumisión al Rey de España y a la Fé Católica.

Dice el escritor, Dau[?] quien se opone a la declaración de que la expedición fue equipada en España:" Es notable además, que esta expedición fue equipada en Cuba en lugar de España, indicando que en los treinta y cinco años que habían transcurrido desde que Colón primeramente había descubierto estas tierras occidentales, parecían haber adelantado lo suficiente para convertirse en vastos depósitos tal como la ocasión lo requería.....Regresando a Pánfilo(escrito a veces también Pámfilo

es mencionado por primera vez en 1520 cuando había sido enviado por Velázquez desde Cuba con dieciocho barcos y mil doscientos soldados para arrestar a Cortés y traerlo de México bajo los cargos de insubordinación. En esto falló completamente, ya que a su llegada a Vera Cruz lo encontró Cortés con una fuerza comparativamente pequeña, y con una gran destreza lo derrotó, y entonces disertó Cortés con los soldados de Pánfilo sobre la gran riqueza de México la cual podía colocar fácilmente en su poder, traspasándose los acompañantes de Pánfilo y de ese modo doblando los suyos; después de esto, encarceló a Pánfilo y, más tarde, lo envió a Cuba en desgracia."

Narváez, alto, honrado, comandando y de una valentía indudable, se nombró el mismo "Gobernador de Florida, Río de las Palmas y Espíritu Santo"; se embarcó de España el 17 de junio de 1527. De nuevo, los famosos -- u odiosos "huracanes de Florida", jugaron su parte, y después de numerosas pérdidas y demoras (se había embarcado con cinco barcos, más o menos 600 colonos y soldados, varios sacerdotes y frailes franciscanos) su expedición fué dirigida a la ribera de la Bahía de la Cruz, y desembarcó parte de sus fuerzas en Viernes Santo el 15 de abril de 1528. Las discusiones acerca del lugar exacto del desembarco, han sido frecuentes --ora ya en Tampa, Apalache o Bahía Clearwater (todas estas en la costa occidental de la península). Hizo una proclama formal a los Indios que había sido enviado para enseñarles la Santa Fé, y que ellos debían por esta razón oírlo y seguir a los religiosos del grupo. La proclamación hizo claro el siguiente punto: "...ustedes no seran requeridos para volverse Cristianos excepto cuando,

Santa Fe Católica" y si ellos hacían esto, él garantizaría recibirlos en la caridad cristiana y protegerlos con sus mujeres, hijos y posesiones sin ventaja, en perfecta libertad de hacer lo que ellos juzguen bueno. Si rehusaran, o maliciosamente retardaran su sumisión, tomaría las tierras por la fuerza, los apresaría y los esclavizaría,"y las muertes y los daños resultando de esto serían de su culpa y no de Su Majestad ni la mía". Citando a Kenny: "Leyó una fórmula arreglada por un jurisconsulto del concilio, y tales amenazas españolas hacia incomprendidos nativos fueron tomadas menos seriamente por los proclamadores que por sus críticos modernos, pero los misioneros estaban allí, ansiosos de hacer buenas las promesas sagradas y ventajas."

Es a Alvar Nuñez, de la familia de Cabeza de Vaca --en realidad la figura más interesante de esta expedición entera-- a quien estamos obligados por todo el conocimiento de este grupo. Parece ser que Alvar era una especie de "alto jerife" y tesorero de la expedición.

Pero aparentemente los Indios no tenían la intención de someterse al nuevo conquistador, Gobernador de Florida, por lo cual no perdieron tiempo en despertar a Narváez de sus sueños--cuantos hubiera podido tener --de la conquista tal como hubieran podido ser los de Cortés entre los Aztecas.

La flota siguió a lo largo de la costa, pero Narváez mismo tomó un gran grupo tierra adentro de adonde los nativos habían escapado. Cuando se conoce la geografía de la Florida, no se extraña uno que las narraciones de esta expedición refieran a las dificultades de esta marcha tierra adentro de unos 300 soldados; no obstante, su mención de "grandes lagos,

montañas sin fin, inmensos desiertos y soledad" no encajan con el escenario de la Florida. Nuñez parece nuestra única autoridad de esta expedición y a veces en sus informes aparecen grandes exageraciones, pero, como un escritor subsecuente escribió, Nuñez escribió esto mientras estaba bajo los cargos de mala administración en Sud América. A pesar de esto, se mantiene todavía como una de las narraciones más notable en toda la historia de la conquista.

Cuando Narváez se dió cuenta de que su grupo estaba perdido en el interior é incapaz de unirse a su flota, caminaron hacia la costa, construyeron su improvisada flota con gran ingenio y determinación, a pesar de algo de genio por desbarajuste que había mostrado anteriormente. Matando sus caballos para alimento, hizo fraguas de sus pieles, construyó cinco barcos con herramientas forjadas con espuelas, estribos y ballestas. Alrededor del 20 de septiembre estos barcos fueron botados al agua en St. Marks (San Marco) Florida (costa occidental, en la región cercana a Pensacola); puso más o menos cincuenta hombres en cada barco. Prácticamente todos estos hombres ignoraban los principios de la navegación, y todos ellos, --gobernador, capitanes y tripulación, con cuatro excepciones, --encontraron el mismo destino que Ayllón había encontrado-- "el océano como sepulcro, en donde debían y deberán ser puestos otros capitanes y gobernadores", tal como Oviedo lo describió.

Alvar Nuñez Cabeza de Vaca y sus tres compañeros, uno de los cuales, Estevan el Moro, era un negro, viajaron a lo largo de la costa del Golfo de la Florida y al oeste hasta el Golfo de California, atravesando el continente Norte Americano enteramente a pie de 1528 a 1536. errando ocho años a través de

desiertos seguido captivos por los nativos, seguido desnudos, aún sufriendo hambre y calor y frío e indecibles sufrimientos para regresar primero a Cuba, después a España, para asombrar el continente con sus aventuras. Cabeza de Vaca, Estevanico, Dorantes y Castillo prosiguieron hacia el oeste. Los tres hombres blancos del grupo habían sido obligados por los Indios a convertirse en hechiceros, y éxitos inesperados siguieron su inspiración sobre el enfermo y la repetición de oraciones; de ese modo los cuatro extranjeros se volvieron tan preciados para los Indios para querer perderlos. Algunos años pasaron de este modo, como curanderos, comerciantes, o esclavos, según los antojos dictados por el hombre rojo.

Su reputación como curanderos se extendió, y pronto una extraordinaria procesión viviendo del saqueo de los pueblos, se encaminaba hacia la puesta del sol. Se cree que su camino fué hacia al oeste a través de Texas, hacia el Río Grande, a un punto cercano a la desembocadura del Conchos, después a través de México, en una dirección hacia el sudoeste para la costa oeste, algo así como abajo del Golfo de California. Finalmente, en julio de 1536, llegaron a la ciudad de México. Refiriéndose a su llegada final a México, Cabeza de Vaca escribió: "Por esto damos gracias a Dios, Nuestro Señor, a causa de que antes habíamos desesperado de que nunca oiríamos más hablar de Cristianos", y hablando de su procedimiento en la cura de los enfermos cuando se encontraban entre los Indios, escribió: "Nuestro método era benedecir el enfermo, soplando sobre él, y rezando un Padre Nuestro y un Ave María, rezando con toda buena fé a Dios Nuestro Señor para que El diera la salud y la influencia... En Su clemencia

El quizo que todos estos por quienes suplicamos dirían a los demás que fueron sanados y en buena salud, directamente después de que habíamos hecho la señal de la Santa Cruz sobre ellos..." No importa lo que piensen los escépticos en el resultado y la eficacia de los métodos de Cabeza de Vaca, siguiendo su famoso viaje como un final de la fatal expedición de la Florida, parece que siguiendo el regreso de los supervivientes de corazón bien templado hacia España, se dedicaron con nuevo celo para hacer su participación como buenos Cristianos a quienes Dios había grandemente bendecido. Dice Kenny: "Milagro o no, la valiente y sencilla fe manifestada en estos incidentes similares sin cuento en esta odisea de siete años y la fuerte resolución que lo trajo a un feliz término, presenta un cuadro más verídico de los hombres que conquistaron los intrasitables continentes (para Cristo no menos que para el Rey) que historias detalladas de sus valerosas obligaciones pueden hacer. El vivo interés de estos Españoles aventureros en las almas de los nativos que encontraron, explican parcialmente el éxito grandioso de los misioneros en la cristianización de la América española. El interés de toda la vida de Cabeza de Vaca en el bienestar y protección de los Indios se encuentra manifestada con igual buena fe en la vida y los hechos de más de un soldado e hiladago y no en pocos de los más difamados aventureros de España."

Era cierto que la expedición de Narváez había terminado en un fracaso, en desastre, pero esto de ningún modo puso freno a las ambiciones y a los entusiasmos de otros pretendientes a conquistadores. Esto, como lo sugiere un escritor, puede ser debido a las historias resplandecientes de Cabeza de Vaca una

vez que había regresado a la tierra de sus padres y a las discretas insinuaciones que forjó concernientes a las maravillas todavía sin descubrir. El trató también de obtener una patente para explorar y colonizar esas tierras por sí mismo, pero ya era demasiado tarde. Otro conquistador había llegado sobre el escenario -- este era Hernando de Soto, Rey Jefe de la Orden de Santiago, y pronto se expuso a la experiencia de más tragedia y más desastre.

.....

HERNANDO DE SOTO

Aunque el crédito por el descubrimiento de la Florida debe de ir para el galán y pintoresco Ponce de León, se puede decir con plena seguridad de que ninguna figura en la Historia Americana alcanzará nunca una posición más alta, en la mente del estudiante que realmente conoce y ama a la Florida que la del inmortal Hernando de Soto. A pesar de los esfuerzos hechos para manchar su historia con manchas de codicia, de avaricia, de crueldad y de motivos ruines, cada documento nuevo que sale a la luz parece que tiende a exaltar su lugar más que a rebajarlo. El Dr. Francis Borgia Steck, profesor de Historia en la Universidad Católica de Washington, D.C., ha escrito un esclarecido e interesante folleto, "Aspectos Descuidados Acerca de la Expedición de Soto", en el cual paga su tributo al gran explorador.

"Como un Cristiano, como un Español, y como un líder de hombres, leal a su Dios y a su patria, rigurosamente probó en sus tratos con los hombres, Soto merece en el templo de la fama un nicho mucho más brillante que el que muchos historiadores en el pasado le han otorgado; mientras que en la elevación del propósito y en la equidad de los caminos y medios, la expedición que condujo a través de nuestras tierras de la frontera del sur es una empresa de exploración que merece una página más favorable que la que en otro tiempo le fuera concedida en los anales de la Historia Americana."

Los Floridanos han tenido recientemente motivos para pensar intensa y extensivamente en los hechos de Soto, debido a que el año de 1939 marcó el 400 aniversario del desembarco de Hernando de Soto y su notable expedición para la exploración y conquista de Florida. El año de 1539 es una de las fechas

importantes en la historia de este estado, así como una nota valiosa en la historia de los Estados Unidos. Para conmemorar el acontecimiento, el Presidente Roosevelt designó "La Comisión de los Estados Unidos de la Expedición de Soto", con el Dr. John R. Swanton como Presidente y con miembros de varios de los estados recorridos por el explorador. Después de averiguar e investigar, la Comisión formuló un reporte al Congreso de los Estados Unidos, y un proyecto de ley fué pasado autorizando la participación federal hasta la suma de \$100,000 en una celebración que sería llevada a cabo en Tampa, Florida. La citada celebración marcó una de las más esplendorosas luminosidades históricas en la historia de este estado.

Hay que recordar que la expedición de Pánfilo de Narváez había terminado en un desastre. Pero el sorprendente Alvar Nuñez Cabeza de Vaca había atravesado la parte baja del continente de Norte América, completamente a pie, de 1528 a 1536, finalmente llegó a México y posteriormente regresó a su hogar en España. En lugar de descorazonarse para futuras aventuras, el final desastroso de los proyectos ambiciosos de Narváez tuvo el efecto de inspirar otras y más grandes expediciones, las cuales llegaron hasta el corazón del nuevo continente. Regresando a España, Cabeza de Vaca era el héroe del momento, y las historias más o menos románticas que contó de las vastas regiones que había atravesado (obra publicada en 1537⁵⁵) de nuevo atraieron hacia estos reinos los ojos ávidos de aventureros deseosos de glorias ya fuesen mundanas o cristianas. Cabeza de Vaca trató de asegurarse una cédula real para que él mismo pudiera colonizar y gobernar los vastos territorios que con tanta dificultad había descubierto. pero el Emperador

Carlos V había ya seleccionado a un aspirante más influyente para "conquistar, pacificar y poblar la Provincia del Río de las Palmas", esto es, la región más retirada de la Florida hasta el Río Grande.

Hernando de Soto nació en Extremadura, España, hacia 1496.

Pedro Arias de Ávila tomó cierto aprecio hacia su joven y brillante pariente, ayudándolo a obtener una educación universitaria, y en 1519 lo tomó con él en la expedición a Darien. Soto se formó muy pronto una reputación como oficial prudente pero intrépido. En 1528 encabezó una expedición para explorar la costa de Guatemala y Yucatán, y en 1532 dirigió un refuerzo de 300 hombres para ayudar a Pizarro en la conquista del Perú. Regresó a España, famoso, rico, respetado y admirado.

En la concesión del 20 de abril de 1537, Carlos V nombró a Soto "Gobernador de Cuba" como una base para su empresa, así como "Adelantado" de los territorios que iba a conquistar, reservando la mitad de todo el oro y metales preciosos para la Corona; la cédula hizo previsión del ingreso de las tierras para la dotación de hospitales para los pobres y el sostenimiento de instituciones y servicios religiosos y monásticos. La cédula instruyó a Soto más adelante: "Los religiosos y los sacerdotes serán nombrados por nosotros, para la instrucción de los nativos de esta Provincia en nuestra Santa Fé Católica, a quienes deberá Ud dar y pagar pasaje, provisiones y otras subsistencias necesarias para ellos de acuerdo a su condición de ellos, todo esto a la costa de Ud., y Ud no recibiendo nada de ellos durante el dicho viaje. Con tal materia nosotros con toda solemnidad le encargamos que haga y cumpla, como una cosa para el servicio de Dios y nosotros;

y ninguna otra cosa que consideremos contraria a nuestro servicio."

El 6 de abril de 1538, la flota--formada de Españoles y Portugueses, de aventureros y de hombres religiosos--se hizo al mar desde San Lucar, el puerto de mar de Sevilla, levando unos 600 hombres, con un bien elaborado surtido de requisitos variados para la colonización y la conquista. Siete semanas más tarde, llegaron a Santiago, Cuba. Otro año se hubo disipado haciendo preparativos todavía más cuidadosos. Soto dejó a su joven esposa en Santiago, y el 18 de mayo salió de Cuba. El 25 del mismo mes, que era Domingo de Pentecostés, llegó la flota a la Bahía de Tampa. Después de un concienzudo estudio de todos los datos disponibles, el Dr. Swanton tiene esto que decir acerca del punto muy discutido del lugar en donde Soto desembarcó: "Se admite sin reserva alguna razonable que el lugar en donde desembarcó Hernando de Soto al finalizar mayo de 1539, fué la Bahía de Tampa. Pero mientras ha sido casi unánime el acuerdo sobre este punto, la exactitud de la colocación del punto de desembarque dentro de la Bahía ha dado ocasión para muy agrias diferencias de opinión por más de cien años, y casi todo sitio posible ha sido la base para alguna teoría. Muchas de esas hipótesis han sido llevadas adelante sin un estudio adecuado de los datos originales y los teóricos anteriores fueron particularmente impedidos porque no tenían acceso hacia uno de los más importantes de nuestros documentos sosteniendo lo expuesto, el diario de Rodrigo Ranjel, como conservado en la "Historia General de Oviedo". Un dato sacado de este diario, y una carta de Soto para el Magistrado y la Junta de Magistrados

de Santiago de Cuba, escrita en su Cuartel General en la Bahía de Tampa, el 9 de julio de 1539, constituyen nuestra más importante fuente de información.

Aquellos estudiosos que han seguido cuidadosamente las actividades de Cortés en México recordarán el dato interesante y de valor que pudieron obtener de un estudio del diario de Bernal Díaz. Afortunadamente Rodrigo Ranjel de la expedición de Soto nos ha dejado su diario, igualmente valioso en un estudio de los viajes de Soto. Segunda en importancia en el estudio del trabajo de Soto es "La Narración de la Expedición de Hernando de Soto" por "El Hidalgo de Elvas", la cual fué publicada por primera vez en 1557, en Evora, Portugal. De valor para el estudiante será "La Relación de Luis Fernández de Biedma", el agente comisionado oficial en la expedición, informe del cual fué publicado en la obra de "Buckingham-Smith" y "Su Colección de varios documentos" (Londres, 1857) y por Pacheco y Cárdenas en "Colección de Documentos Inéditos" (Vol. III, 1865). (Ranjel era el secretario de Soto.) Los escritores de la odisea de Soto se difieren ampliamente en el valor que le asignan al trabajo de Garcilaso de la Vega, "La Florida del Inca". Según el Dr. Steek este artículo fué escrito con el propósito de absolver a Soto de algunos de los cargos hechos por sus contemporáneos y presenta una cuenta altamente fascinante de su expedición a la Florida. Del Inca, tal como su autor es usualmente llamado, sabemos que para esta narración, empleó informes de Alonso de Carmona y de Juan Coles, ambos supervivientes de la expedición.

Concerniente a la veracidad de "La Florida del Inca" ha

Lowery dice que esa narración del Inca es "retumbante, confusa, exagerada y extravagante." El Dr. Swanton a quien nos referimos anteriormente, en su artículo, "El Lugar del Desembarco de Soto", dice: "Muy inferior...es el romanticamente disimulado narrador del Inca, Garcilaso de la Vega, de quien la narración debe ser empleada con el mayor cuidado, pero no enteramente ignorada".(La traducción al inglés de la obra de Garcilaso de la Vega, "La Florida", ha sido publicada pero no completa. La edición española de 1723 fué impresa en Madrid). El Dr. Steck, por otro lado, observa, "Lo que parece ayudar fuertemente a sostener la confianza de "La Florida del Inca" es el hecho que o este trabajo o los testimonios de Garmona y Coles(mencionados anteriormente) sirvieron a Antonio Herrera y Tordesillas para su relato tal como está contenido en la séptima década de la "Historia General de los Hechos de los Castellanos". Numerosos incidentes de la expedición de Soto encontrados únicamente en la publicación del Inca son incluidos en la Historia General de Herrera".

Cada detalle de la tipografía del local de la Bahía de Tampa ha sido revisada y todos los puntos de descripción así como mareas, islas, brazas y todos los otros detalles físicos a los cuales se refieren en las fuentes originales y manuscritos inéditos han sido revisados y supervisados y verificados. Todos indican que la flota de Soto vino a través de lo que es conocido ahora como "Passage Key Inlet" o bien a través de lo que es conocido como el "Canal del Sudoeste".

La flota constaba de cinco "maos", dos "carabelas" y dos "bergantines", habiendo evidentemente otros pequeños bateles agregados a ellos. Después de haber anclado, Soto, el piloto

en jefe Alonso Martín, y Juan de Añasco ^{fueron} adelante en un bergantín para examinar la costa y localizar el puerto en busca del cual andaban, un puerto que en el invierno anterior había sido escogido por Añasco. Cerca estaba el pueblo indio de Ucita. De este pueblo, Elvas, "El Hidalgo de Elvas", nos da una descripción interesante, como testigo ocular. De enorme interés para el estudioso de esta expedición es la carta, escrita por Soto mismo, para el Cabildo secular de Santiago de Cuba, desde su asiento en la Bahía de Tampa, la cual había bautizado "Bahía del Espíritu Santo", debido a que la primera vez en que desembarcó en este lugar lo hizo precisamente en un domingo de Pentecostes. Esta carta ha sido reconocida como ser la primera que haya sido escrita con "línea de fecha" de la Florida, y dice en parte: "...a mi llegada aquí, supe de un Cristiano que estaba detenido por un cacique. Mandé allí a Baltasar de Gallegos con cuarenta jinetes, y el mismo número de infantes, afin de que trataran de traerlo. Gallegos lo localizó, como a un día de aquí, junto con ocho o diez indios a quienes trajo hasta mi presencia. Nos alegramos bastante al verlo porque ya conocía el idioma de los Indios. Había perdido nuestro idioma, aunque pronto lo recuperó. Su nombre es Juan Ortiz, un nativo de Sevilla, y un hidalgo. Después de esto, fui en persona hacia ese cacique y lo volví en paz. Tiempo después envié a Baltasar de Gallegos tierra adentro con cincuenta lanzas y cien infantes. Allí encontramos muchos maizales, frijoles, calabazas y otras frutas y alimentos en tal abundancia que había lo suficiente para que un gran ejército no tenga sufrimiento de miseria.. (Soto da aquí más detalles de sus excursiones tierra adentro)..

¡Cómo este intérprete (Ortiz) nos da vida(haciéndolo posible

para nosotros) para tener intercambio con ellos (los Indios)! Sin él, no sé que nos hubiera sucedido. Gloria sea dada a Dios quien ha dirigido cada cosa por medio a Su bondad, con tal sabiduría que parece que El tiene un especial empeño que esta empresa sea para Su servicio, tal como yo Le he implorado y Se lo he prometido." (La carta llega a un final lleno de expresiones de confianza y de buenos deseos para el Cabildo Seglar de Santiago).

Antes de pasar más adelante con la empresa de Soto, demos una mirada a una de sus románticas luminosidades, especialmente el encuentro con Juan Ortiz, mencionado en la carta de Soto para el Cabildo Seglar (transcrita en parte arriba). Este encuentro fué una pieza de buena suerte que impidió que la empresa de Soto llegara a un fin desastroso más rápido. Un destacamento que envió en busca del desaparecido jefe indio, Ucita, encontró un tipo desnudo, tatuado, que, corriendo hacia ellos mientras que sus compañeros desaparecían, gritaba en un español confuso, imperfecto: "Por el amor de Dios y de Santa María, no me matéis!" Este era Juan Ortiz, un hombre de una buena familia de Sevilla, y superviviente cautivo de la malaventurada expedición de Narváez. Capturado doce años antes por Hirriga, el jefe desaparecido de Ucita, a quien Soto andaba ahora buscando, Ortiz estaba amarrado a unas estacas sobre un fuego encendido, cuando la hija de Hirriga tuvo piedad de él y su vida fué salvada debido a las súplicas de esta hija de Hirriga. Fué detenido, sin embargo, en cruel cautiverio de día, y de noche era enviado al cementerio de los Indios para cuidar de los lobos los cadáveres. Una noche un lobo se llevó el cuerpo recién enterrado de un niño, y aunque Ortiz mató el animal y rescató el cuerpo, Hirriga

lo sentenció a muerte para apaciguar el espíritu ultrajado. Hallando en sus súplicas renovadas, la princesa hizo que Ortiz saliese precipitadamente hacia el Jefe Mococo, a quien ella estaba comprometida en matrimonio. El Jefe Mococo protegió a Ortiz hasta la llegada de Soto, unos once años después. Hirriga, por consiguiente, rompió todos los compromisos de su hija con Mococo. Todo esto, debemos notar, sucedió unos noventa y seis años antes del muy pregonado romance de John Smith y Pocahontas en Jamestown (Virginia) en 1624. Parece que la historia de Smith ha sido instigada por lo que oyó de la verdadera experiencia de Juan Ortiz. No tenemos el nombre de la princesa que amparó a Ortiz, pero sabemos que Soto visitó a Mococo para testificar su deuda de gratitud. Y una deuda muy grande era ésta, también, pues sin Ortiz como guía e intérprete, el gran explorador no hubiera podido llevar adelante sus planes.

La Historia anota las subsecuentes marchas heroicas de Soto y su valiente compañía, de arriba abajo, de la Florida y Carolina hacia Tennessee, y hacia atrás, hacia adelante a través de Georgia, Alabama, hacia Oklahoma y Texas y finalmente hacia Arkansas y, como punto final, un triste entierro del gran conquistador. Lo que las penalidades de esta larga y terrible jornada deben haber sido, solamente pueden ser conjeturadas. Día tras día, semana tras semana, año tras año, esta gran procesión de caudillos, soldados, sacerdotes, e Indios sirviendo como cargadores para la gran calbagata marcharon más y más, a través de llanos sin límites y oscuros bosques, a través de pantanos con las fiebres repartiendo la muerte y a través de matorrales infestados de animales salvajes y de Indios todavía más salvajes. ¡ Enfermedad, hambre, fatiga continua e increíble para disminuir las fi-

más notables jornadas hechas por el hombre? En este punto aún las mejores autoridades en la materia diferirán. Muchos de nuestros historiadores, en particular aquellos que desde el punto de vista y opinión anglo-sajona o puritana, insisten en que Soto fué guiado antes, después y siempre por la tentación del oro, la idea de algún "El Dorado", de alguna riqueza que opacaría los ricos descubrimientos en el Perú y en los templos de los Aztecas en México. Una de las más interesantes discusiones sobre la obra del Conquistador que ha llamado nuestra atención ha sido un folleto, "Aspectos olvidados u omitidos de la expedición de Soto" que el Dr. Steck de la Universidad Católica de Washington, D.C. tuvo la amabilidad de enviar al escritor de esta tesis, entre otros datos y sugerencias de mucho valor. El Dr. Steck, quien ha trazado el itinerario de Soto con el más minucioso detalle, fija tres puntos para la brillante empresa de este conquistador quien virtualmente conquistó un continente para España:

(1) A causa del predominio confuso de un sabor oriental para los nombres mencionados en las narraciones del viaje ya sean de Elvas o de otros, ¿no es probable que Soto, al igual que Cristóbal Colón treinta años antes, tomara como cierto el que actualmente hubiera llegado a "Mago, el cual es parte de Catayo" (nombre, por el cual era conocido el Continente de Asia--también escrito Cathai o Cataia) y que, siguiendo hacia el oeste eventualmente llegaría a Catayó mismo? ¿Qué riqueza y distinción habría para él, y qué ventaja comercial alcanzaría España si él lograra localizar un camino continuo en el mar a través del continente del norte!

(2) Un segundo propósito de la expedición de Soto era el establecimiento de una colonia al norte del Golfo de México. El contrato redactado y firmado por Carlos V...

la colonización era uno de los propósitos de la expedición. De acuerdo con este contrato, Soto propuso "por ser de mayor provecho para el Rey" y "para extender y aumentar nuestro patrimonio y Corona Real...conquistando y colonizando la Provincia de Río de las Palmas hasta la Florida". Al mismo tiempo, de modo que pudiera estar en mejor posición para gobernar y proveer para este nuevo dominio español, Soto pidió ser nombrado gobernador de Cuba. Estas dos súplicas fueron concedidas por el Rey, y un contrato firmado en consecuencia demuestra que el establecimiento de una colonia con una misión para los Indios era el propósito principal de la empresa. Después de haber atravesado el Mississippi y haber continuado su proyecto por otro año, Soto regresó a las riberas del gran río. No había encontrado la vía de agua hacia el Mar del Sur, pero con refuerzos de Cuba, y mediante la ayuda de su marina bajo la dirección de Maldonado, pudo ahora establecer una colonia y más tarde reanudar su pesquisa de un pasaje oriental. Su muerte interrumpió esos planes.

(3) El tercer propósito de la expedición de Soto, según análisis del Dr. Steck, era la conversión de los Indios -- una materia íntimamente ligada con el proyecto de establecer una colonia para los Españoles. La cédula expedida por Carlos V manifestó expresamente que sacerdotes y religiosos iban a acompañar el ejército de Soto. Deberían "instruir a los nativos de esa Provincia en la Santa Fe Católica", y Soto debería hacer amplia provisión para la manutención de los misioneros y la conversión de los Indios. Aunque con el fracaso de establecer una colonia de hombres blancos, este proyecto de establecer misiones no tuvo éxito, un número de incidentes ocurrieron que muestran que los frailes realmente instruyeron algunos de los Indios en los puntos...

Cristianismo y en las costumbres de la vida civilizada.

Enfermedad, desengaño, cansancio sin fin, todo iba haciendo irrupción en la fuerte constitución del conquistador. Hernando de Soto, ahora un hombre débil, murió de fiebre en mayo de 1542, pero su ida de esta vida no fué lo que Bartolomé de las Casas, el reformador misionero, había pronosticado. Las Casas escribió en 1538, antes de que hubiera salido Soto para Florida: "Entre todos ellos quienes con sus asociados han cometido grandes pecados y crímenes y han devastado reinos y provincias, él es prominente en punto de crueldad, por lo cual yo creo que Dios le ha dado el mismo fin que dió a los otros."

Las Casas, dice Kenny el historiador, estaba en su celo abrasador como reformador, afligido con una imaginación bulliciosa. "Las Casas, de observaciones en breves permanencias aquí y allá, sacó erróneas conclusiones generales atribuyendo a España la exterminación de 20 millones de Indios, número mayor del que había en toda América en aquella época. El Padre Cuevas señala en su 'Historia de la Iglesia en Mexico', (Vol. I, 433,) que Las Casas, no conociendo ni los idiomas de los Indios ni sus condiciones, injurió a aquellos que trató de favorecer poniéndolos directamente bajo la corona, y que el obispo Zumárraga y algunos directivos Dominicanos, tan celosos como él de los derechos de los Indios, opusieron sus puntos de vista y métodos tan fuertemente como Motolinía, el célebre apóstol franciscano y pacificador de tribus enteras mexicanas incluyendo algo como medio millón de neofitos. Las Casas tuvo en su propio camino el valor y la voluntad inquebrantable de Soto, y vivió y murió en la santidad, pero hay poca duda que las más prudentes y mejor fundadas defensas de su tutor, Montesinos, y de sus hermanos dominicanos y los igualmente fieles

más efectivamente a la preservación y protección de los aborígenes." ("Romance de las Floridas" - Kenny, pp 48-49)

Habiendo proveído lo necesario para el bienestar de los trescientos sobrevivientes y aún devotos de su heroico grupo, Soto, en su lecho de muerte, les agradeció su fidelidad, y les pidió que lo recordaran en sus oraciones. Uno de los sacerdotes, muy probablemente el Padre Luis de Soto, pronunció las últimas palabras y las últimas oraciones sobre la tumba de Soto en el Mississippi. Fué enterrado, de noche, en las aguas corrientes del gran río, el 21 de mayo de 1542. El pequeño resto de su ejército llegó a Tampico dieciseis meses después, habiendo perdido todos sus caballos y muchas otras provisiones que habían tomado en su salida de la Habana cuatro años y cuatro meses antes.

Debido al inmenso gasto y esfuerzo, aparentemente por el pequeño provecho y éxito en la conquista de la Florida, el Emperador Carlos V no autorizó ya más expediciones hacia esta región, y aunque la Florida fué ocupada por pequeñas fuerzas en lugares aislados, el principal objetivo de Carlos aparecía ahora solamente el no permitir en Florida alguna colonización por los Franceses quienes ya habían empezado a lanzar miradas más interesadas en dirección de la península. No hasta que un nuevo rey, Felipe II, ascendió al trono se tornó España nuevamente en el agresivo conquistador. Mientras tanto los valientes frailes dominicanos habían intentado una invasión pacífica de la Florida, solamente para ser rechazados por los Indios hostiles. Ahora, pasemos al siguiente conquistador y su esfuerzo para conquistar y civilizar la soledad de las Floridas.

DON TRISTAN DE LUNA Y ARELLANO y DON ANGEL DE VILLAFANE

Hay que recordar que siguiendo el desastre final que coronó la expedición de Hernando de Soto, el Emperador Carlos V llegó a la conclusión de que los resultados de todos los esfuerzos para conquistar la Florida no habían justificado las diversas tragedias y las grandes sumas de dinero que habían costado a la Madre Patria, España. Ciertamente que ni oro o tesoro alguno de cualquier naturaleza había sido encontrado allí; y peor que esto, los Indios se habían mostrado excepcionalmente hostiles y feroces. Así, durante algún tiempo después, siguiendo la muerte de Soto, ninguna conquista posterior fué intentada, aunque pequeñas fuerzas militares eran mantenidas en lugares aislados de las Floridas, más como un medio para alejar a los agresores franceses que como un intento de colonización.

Pero cuando el hijo de Carlos V, Felipe II, subió al trono de España, la gran amenaza de las ambiciones francesas en Las Floridas se volvió más aparente, y Felipe pareció haber concebido otro plan gigantesco para la conquista de Florida, un plan el cual, desgraciadamente, debía terminar en el desastre también. Algunos dieciocho años después del colapso de los planes de Soto, otra expedición fué equipada. La elección de un caudillo para esta nueva empresa era muy importante. Por un lado, debería tratar de efectuar determinado grado de unión y cooperación entre las fuerzas españolas en la Florida del Oeste y aquellas de la Florida del Este, y tendría que evidenciar de que era un administrador competente. Además, había el problema siempre importante de ensayar la continuación para cristianizar los Indios, quienes hasta este punto habían dado muy poca cooperación en cualquier esfuerzo para convertirlos a la Santa Fé Católica o bien para

mejorar sus condiciones de vida y alejarlos del salvajismo. El motivo religioso en esta nueva empresa era uno de los más poderosos. En 1555, Alfonso de Montúfar, O.P., Arzobispo de México, escribió a Carlos V: "Considerando que pertenece a nuestro deber como pastor y al empleo apostólico que ocupo el dirigir en cualquier modo y por todos los medios dentro de nuestro poder para extender la Fé de Cristo, nuestro Redentor, de modo que todas las naciones puedan llegar al conocimiento de Dios y salvar sus almas, rogamos a su Majestad que sea servido proveer y ordenar por los medios que juzgue justos que la Florida y sus habitantes deben llegar al conocimiento de su Creador; porque este país está muy cerca, y sabemos que sus innumerables habitantes perecerán no habiendo nadie quien pueda predicarles el Evangelio." (Documentos Inéditos).

Felipe, tan pronto como subió al trono, confió este proyecto a Luis de Velasco, Virrey de Nueva España. Para la dirección de la nueva expedición a la Florida, Velasco escogió a Don Tristán de Luna y Arellano. Este caudillo era nativo de España, quien a través de su leal y excelente servicio a su gobierno había llegado a ser grandemente respetado. Era rico y de una ilustre familia. Había llegado a México unos 29 años antes de la formación de la expedición. Muchas críticas desfavorables han sido enderezadas en contra de Luna, consistiendo en el descuido para tomar consejo de orígenes experimentados en la dirección de esta expedición, y hay una evidencia considerable que le estaban faltando las cualidades esenciales de dirección. Su falta de decisión y de ingenio eran predestinados a traer el desastre para la empresa. Algunos historiadores atribuyen el fracaso de la empresa al hecho de que no había, en el grupo entero, un

que hubiera podido suplir los alimentos cuando las provisiones que habían traído se hubieran agotado. Ciertamente esto solo fué responsable de varios desastres, antes y después, de parte de varias de las naciones interesadas en la conquista de nuevas tierras. Aparte de esa sorprendente debilidad, cada precaución posible parece haber sido tomada para asegurar el éxito de la empresa. La patente confiando este proyecto a Luna estaba fechada el 30 de octubre de 1558, y en la gran catedral de México, en medio de mucha pompa y esplendor como era costumbre para tales empresas, se tomó el solemne juramento, tres veces sucesivamente, de acuerdo con la costumbre, el 1 de noviembre de 1558.

Para asegurar el éxito de la empresa, como un año antes había sido enviado un barco para levantar una carta hidrográfica de la costa entera del Golfo y ver que lugares apropiados para el desembarco podían ser localizados y cómo un ejército podría caminar a través de la península de la Florida, para establecer comunicaciones entre las colonias del este y oeste de aquella región. Todo esto había sido parte de las primeras intenciones del Rey Felipe. El día 11 de junio de 1559, unos 1500 soldados, colonos y religiosos se hicieron al mar en Veracruz. Había trece barcos en la flota.

Antes de que sigamos adelante en la historia de la expedición, examinemos algunos detalles de su organización y sus propósitos. Es muy importante observar que la expedición salió con el estricto mandamiento que ya que estaban comprometidos en una empresa para Dios y el Rey, deberían tratar a los nativos con justicia y bondad. No hay duda alguna de que el Rey estaba completamente de acuerdo con el Arzobispo de México en su deseo de hacer que la fé cristiana fuera llevada a los nativos de la

Florida de una manera que fuera digna de ser llamada Cristiana. En un capítulo más adelante, trataremos de considerar el trabajo de los misioneros en esta expedición. No obstante los primeros fracasos para cristianizar la Florida, el obispo de Santiago de Cuba a cuyo diócesis pertenecía había mandado frecuentes y urgentes peticiones de nuevos refuerzos para evangelizar esta región hostil.

Consideremos también las razones o motivos políticos que hicieron de la conquista de la Florida una verdadera y real urgencia. España supo que Francia estaba, al mismo tiempo, estudiando colonizaciones en la costa este de la Florida. Las subsecuentes colonizaciones de Jean Ribaut y René Laudonnière confirmaron estos rumores anticipados en la mente de los Españoles. Otras razones también hicieron la conquista y colonización imperativas: Un gran número de barcos españoles cargados de oro y plata habían naufragado en los arrecifes de la Florida, yendo de la Nueva España a la Madre Patria o bien trayendo provisiones y expediciones del viejo mundo al nuevo. Era urgente que faros fuesen instalados en la península para proteger los intereses de la marina española a través de esas aguas peligrosas y para estrechar más los lazos entre la Madre Patria y sus posesiones en el hemisferio occidental. La importancia de este hecho no puede ser valuada. Por añadidura, los piratas y corsarios encontraron innumerables bahías y ensenadas lugares excelentes para ocultarse y desde los cuales podían salir y apresar los barcos españoles a su paso. Los piratas franceses e ingleses, filibusteros y corsarios, así como los falsos comerciantes españoles encontraron la complicada costa de la Florida bien adaptada para todas sus nefandas empresas. Aquí había otra y más difícil tarea para

la Madre España si quería mantener un intercambio libre y fácil con sus hijos en el mundo occidental.

Planes minuciosos y elaborados fueron preparados para la erección de dos ciudades principales, y para el gobierno de la nueva colonia. Cada ciudad debería abarcar más o menos 140 lotes-- una ciudad en la costa del Golfo, y otra en el Atlántico. Lotes fueron reservados para un monasterio, una iglesia y una casa del Rey la cual era para servir como edificio administrativo y un depósito de abastecimiento. El Provincial Dominicano de México, Padre Domingo de Santa María, solicitó que los planes incluyeran protección militar para los misioneros, ya que recordó el martirio innecesario del Padre Cáncer y otros intrépidos misioneros en la Florida. En 1557, el Virrey Velasco había demostrado su sincero interés por el bienestar de los pueblos aborígenes, declarando: "...la libertad de los Indios es más importante que las minas, y sus ingresos no tan valiosos que todas las leyes divinas y humanas deben sacrificarse para obtenerlos."

Miembros serficiales de la tripulación incluyeron a Guido de las Bazaes quien previamente había sido enviado con los tres barcos para levantar una carta hidrográfica de lugares propios para desembarcar. También hubo ocho españoles supervivientes de un naufragio y cautiverio en la Florida, y varios nativos Floridanos cristianos. El Virrey había escrito a Luna, "el ilustre Gobernador y General de la Florida", que la gran cantidad de sirvientes mestizos que llevaba en la expedición servirían únicamente para crear confusión y para consumir las escasas provisiones. Desgraciadamente, esto vino a resultar una verdadera profecía, como Luna se encontró a su pesar. Pero no obstante el hecho de que la expedición terminara en un fracaso, el gran

caracter y la conducta cristiana del caudillo y de sus hombres ha dado un lustre perpetuo a la empresa de Luna.

Salio Luna de Veracruz el 11 de junio de 1559.

Después de unos diecisiete días, la flota alcanzó la desembocadura del Mississippi y volteó hacia el noreste, hasta que vieron la tierra llamada Florida. Un barco de reconocimiento fué enviado y aparentemente exploró todos los lugares para desembarco entre la Bahía de Tampa y el presente asiento de Mobile. La flota principal desembarcó finalmente en Ochuse(Ochuses) que ahora es la Bahía de Pensacola, después de un viaje cansado de 33 días desde Veracruz, el 14 de agosto de 1559, la víspera de la Asunción. Luna llamó el lugar Santa María, en honor de la Madre de Dios. Bazares, quien había dirigido la flota de reconocimiento para explorar la costa del Golfo mucho antes de que la expedición de Luna hubiese dejado México, urgió fuertemente a Luna para efectuar su desembarco en la Bahía de Mobile, pero en esto, así como en otras muchas cosas, el "Ilustre Gobernador y General de la Florida" iba a despreciar el aviso experto que hubiera podido salvar su expedición del desastre que le esperaba.

El desembarco no tuvo acontecimientos notables--encontraron solamente unas pocas chozas pertenecientes a pescadores, y los nativos ofrecieron poca resistencia. Un excelente sitio fué escogido para una ciudad, dominando el puerto. Todas las primeras impresiones fueron favorables. Una serie de carreras de botes y de caballos en la bahía y en la playa fué inaugurada, a pesar del disgusto de los misioneros que estaban ansiosos de prescindir de todas esas frivolidades y de llegar al negocio de la conversión de los nativos. Luna envió una carta entusiástica al Virrey mexicano. Dos barcos estaban listos para un viaje a España para traer más reclutas misioneros adicionales y abastecimientos para apre-

surar los planes de colonización. Parte de su programa ambicioso incluía la rápida apertura de un ruta por la vía terrestre para México, y aunque este plan no se llevó a cabo sino muchos años después, en principio estaba hecho, y todavía a la fecha existe en la Florida un excelente carretera, conocida como "Antigua Vereda Española" ("Old Spanish Trail") desde San Agustín hasta el otro lado de Pensacola, la gloria de cuya apertura debe atribuirse a Luna y a sus hombres.

En adición, Luna mandó dos destacamentos de exploración, uno por agua, río arriba por el Río Perdido, y el otro por tierra con instrucciones para informarlo lo más rápidamente posible. Pero los dos destacamentos que pensaban regresar dentro de unos cuatro días, encontraron tan pocos alimentos y medios de sustento para su gran cantidad de miembros que no regresaron a la colonia antes de dos semanas. Mientras, encontraron que el desastre había llegado fuerte. El puerto que Luna había alabado tan altamente no era refugio seguro tal como había aparecido en un principio. Uno de las famosas --u odiosas-- tempestades de las Indias Occidentales, un verdadero "Florida hurricane" (huracán) había golpeado el puerto. Todos los barcos menós 2 o 3 ^{fueron} destruídos, y la mayor tragedia era que esos barcos que habían sido hundidos en la tormenta contenían todos sus abastecimientos de provisiones. Todas las provisiones de boca que habían podido ser llevadas a tierra fueron en su mayor parte destruídas por las torrenciales lluvias que acompañaron el huracán, y la única esperanza que quedaba era la de obtener rápidamente provisiones de México. Uno de los dos barcos que habían sido preparados para ir a España estaba entre los hundidos, y la tormenta había tomad

Mientras el Virrey en México se estaba regocijando con la primera comunicación de Luna, diciéndole de su excelente desembarco y de su excelente puerto, recibió otra, diciéndole del desastroso huracán y con frenéticas súplicas de provisiones. De los informes disponibles para nosotros acerca de esta época de ensayo, época de tribulación, aparece que Luna debe ser altamente ensalzado por su prudencia, valor y diligencia, manteniendo el orden bajo tan terrible dificultad. A los frailes debe dárseles un gran crédito por su trabajo cuidando a los Indios amistosamente y frecuentemente de mucha ayuda y cooperación en cuestión del abastecimiento de víveres. Pero las condiciones en el Fuerte Santa María iban poniéndose constantemente peores. Ningún esfuerzo había sido hecho para cultivar el suelo o para hacer alguna plantación, y cuando las provisiones finalmente se terminaron, el gran número de bocas hambrientas tuvo que depender para su existencia de inseguros abastecimientos de mariscos.

La historia subsecuente de la expedición es de penalidades, tragedia, desastre. No obstante la buena voluntad de Velasco para ayudar a la agobiada colonia, no tenía grandes sobrantes de alimentos que enviarles, y la distancia que debía cubrirse, con los peligros de las tormentas hacía cualquier ayuda de México más que imposible. Además el cuadro se nubló con informes de disputas ociosas y altercados, y querellas en muchos puntos. Velasco insistió en que Luna ocupara el sitio de Santa Helena en la costa de la Carolina del Sur, para evitar cualquier colonización francesa. Los barcos enviados por Luna para arreglar esta colonización se perdieron durante una tormenta, y todo se complicaba para el caudillo. Las disputas surgieron entre Luna y

enviado; también crecieron situaciones complicadas entre la colonia y las autoridades de México, así como también entre la colonia y el gobierno principal en España. Motines estallaron en todas partes. Finalmente se decidió cambiar la colonia hacia la Bahía de Mobile hasta que pudiera llegar ayuda de España o de México, pero las cosas se habían complicado más cuando llegó un mensaje del Rey en España, transmitido por conducto de las autoridades en México, para abandonar Alabama y caminar hacia la costa del Atlántico. Además, la salud de Luna estaba completamente quebrantada, y finalmente tuvo que ser cambiado de su puesto como el "Ilustre Capitán y Gobernador de la Florida". Después de una correspondencia increíblemente enmarañada los supervivientes salieron para México, y casi dos años después de su partida brillante de México, Luna regresó a ese país, enfermo, sus esperanzas destruidas, su fortuna agotada y él mismo obligado a hacer frente a las autoridades para rendir cuentas de su triste fracaso. Unos meses más tarde regresó a España.

El primer día de abril de 1561, el resto de la expedición que se había quedado en la colonia de Florida vio una flota entrar al puerto -- traía abundantes provisiones, y un nuevo capitán general y gobernador para tomar el lugar de Luna-- era DON ANGEL DE VILLAFANE. Villafane había estado activamente asociado con el Virrey Velasco en México organizando la expedición de Luna, y gozaba de una excelente reputación como caudillo y como hombre cristiano. Decidió de una vez trasladar todas las fuerzas disponibles a Santa Elena, en la costa del Atlántico, hoy Port Royal en la Carolina del Sur. El 27 de mayo de 1561, con cuatro barcos y 200 hombres tomó posesión de este territorio en nombre de su Majestad Católica. Pero las perspectivas estaban lejos de

triste. Villafañe fué de nuevo al mar, seguía una vigilancia en las costas de las Carolinas del Norte y del Sur, sufrió terribles pérdidas en tormentas desastrosas, habiéndose quedado con un solo barco y averiado. Finalmente tomó la determinación de abandonar la empresa completa, y el 9 de julio de 1561, regresó a España. En informe que Villafañe envió a su monarca, Felipe II, indicaba que el proyecto entero de la Florida era sin valor alguno de desarrollo. Indicó su pensamiento sincero, diciendo que ninguna nación rival o enemiga intentaría su colonización.

Pero aunque los esfuerzos de los misioneros habían traído pobres resultados, los intrépidos frailes no perdieron su más fervorosa esperanza de llevar la fé cristiana a los salvajes ignorantes de la Florida. Y se formaron planes entre las órdenes religiosas para tratar de llevar más adelante un esfuerzo más afortunado para convertir los Indios en esta región. Una nueva orden religiosa empezó a desarrollar planes para la cristianización de la Florida -- era la orden Jesuita. Además, otros eventos de trascendental importancia habían tenido lugar--una partida de Franceses --protestantes hasta eso--había desembarcado cerca de Port Royal. Pero, ¿Su Majestad Muy Católica, Felipe II, se quedaría sentado tranquilamente e irremediabilmente y esperar las incursiones afortunadas de una nación hostil, y ver esa colonia de herejes invadir los territorios que habían costado a España y a la fé católica tanto dinero, tantas vidas en una conquista infructuosa?

.....

PEDRO MENENDEZ DE AVILES

Llegamos ahora al nombre más grande en la historia de "La España en las Floridas", -- el de Menéndez. Pocos caracteres han sido en esta historia más injustamente tratados por nuestros historiadores anglo-sajones, como éste, el fundador de la ciudad de San Agustín (la ciudad más antigua en los Estados Unidos de América), y el más grande de todos los conquistadores de la Florida. Afortunadamente, como los estudiantes de historia hacen mayores investigaciones, con entendimientos imparciales, justos y abiertos, Menéndez está recibiendo más y más del reconocimiento y del aplauso que se le debe por lo grande que en realidad fué como hombre.

El Maestro Barrientos, Catedrático de Salamanca, que escribió a los Reyes Católicos de "la vida y los hechos de Pedro Menéndez de Avilés, Cauallero de la Hordem de Sanctiago" nos ha dado muchos detalles en la vida de este conquistador. Dice en parte:

"Nació En la Villa de Avilés, jueves a 15 de hebrero de 1519 años; desde pequeño los otros niños que trataban con el pronosticauan la ventaxa que quando mayor auia de tener entre los ombres, puse que En todas sus Rebueeltas, barajas y contiendas lo Elegian por su capitán y defensor; siendo ya de días para tomar armas, no Cauiendo la grandeza de su animo En las angosturas de asturias, enbarcose, siendo bien de poca Edad, en un patazque no lleuaua sino diez y ocho o ueinte ombres; y topando con vn cosario frances en Vna nao bien de guerra y aderezada, y queriendose Rendir la gente que lleuaua pusoles tanto animo y dioles tanto esfuerzo, que teniendo Casi despedazado y destrozado El pataz de la hartilleria se defendio poniendo En arma y industriando a los que podian tomar armas; en tal manera, o biendo El cosario El buen capitán que en el

patax estaua, no oso con su gente Enbestir con el y le de-
yo; y allego en saluo a galicia; en este hecho dio muestra y
fue como Relanpago del trueno y Rayo que despues dio en los
franceses luteranos q auian ocupado en la florida; abiendo
tenido 20 hermanos y hermanas y la hacienda diuidida Entre
tantos, siendo su animo no capaz ni sufridor de aquella po-
breza, siguió El estado militar, aunq fue casado de Edad de
ocho años con Vna senora muy principal, parienta dentro del
quarto grado que tenia diez años llamada doña maria de solis
de la casta, casa y solor antiquisimo de los solises....."

.....

Nacido en el puerto de Avilés, en Asturias, Menéndez sintió muy pronto el llamado del mar, y a los quince años lo vemos tomando a su cargo un barco que estaba a punto de readirse a corsarios franceses. Capturó los piratas en una brillante victoria. Se distinguió por su bravura temeraria y sus órdenes en contra de los piratas. Carlos V le otorgó el encargo de combatir todos los corsarios en paz o en guerra, y en 1554 Menéndez fue nombrado, por el Emperador, para desempeñar el cargo como Capitán General de las Flotas de las Indias, el puesto más importante en la armada española. Debido a que este nombramiento había sido dejado primitivamente en las manos de la todopoderosa "Casa de Contratación", una amarga enemistad surgió entre Menéndez y esta vasta organización -- una enemistad que atormentó a Menéndez hasta el fin de sus días y haciendo todavía más difíciles sus penosas empresas para la gloria de España. La administración de sus obligaciones de todos modos era espectacularmente brillante y aún su encarcelamiento y su humiliación a manos de la Casa no pudieron de ningún modo impedir que Menéndez obtuviera un feliz término en su empresa.

Anteriormente nos hemos referido a la creciente avidez con la cual los Franceses estaban planeando sus entrometimientos en la Florida española. Allá por el año de 1564 España se dió cuenta de la inmensidad del peligro de la agresión francesa. En ese año, el almirante Coligne, caudillo de los Hugonotes (Protestantes franceses) había definitivamente formulado sus planes para una colonización de la Florida, y había enviado, en junio, una expedición bajo las órdenes de René de Laudonnière para continuar el trabajo de Jean Ribaut. (Ribaut,

dejado un grupo de soldados y jóvenes nobles franceses en la ribera este de la Florida, en donde habían desembarcado cerca de la desembocadura de lo que es ahora el Río de San Juan (cerca de lo que es ahora Jacksonville). Desembarcaron el primer día de mayo, de 1562, y denunciaron este territorio para su rey, Carlos IX, de Francia. Siguiendo más adelante por la costa, hasta lo que es ahora Port Royal Sound (South Carolina), Ribaut dejó una colonia como de unos treinta hombres, y regresó a Francia, por más colonos y provisiones. Llevados por la desesperación del hambre, esos treinta hombres se convirtieron al canibalismo antes de que el barco en que trataban de escapar fuese capturado por un barco inglés.) Laudonnière trajo sus colonos hasta la desembocadura del Río San Juan, pero esto también resultó sin éxito alguno. En agosto de 1565, Ribaut llegó con varios cientos de colonizadores, artesanos y sus familias para la nueva colonia hugonate.

Menéndez estaba entre los primeros que se habían dado cuenta de la amenaza creciente en contra del imperio español. En repetidas ocasiones previno al rey de la agresión francesa. Urgió al rey que le permitiera encabezar una expedición a las Floridas. Entre los motivos de su petición estaba el deseo de buscar un hijo suyo, Don Juan Menéndez, cuyo barco había naufragado cerca de las Bermudas en su regreso de México para España.

Para obtener un entendimiento más claro en la gran importancia de esta nueva expedición, consideremos los diversos motivos por los cuales el control de la Florida era necesario para el imperio español.

guerra ruda y se consideraban como enemigos acérrimos. Las colonias de los Franceses en la Florida y los cálculos crecientes de los Franceses en los territorios vecinos de las Carolinas--los cuales España consideraba como parte de las Floridas--eran suficientes para romper la tranquilidad de España.

(B) La presencia de los protestantes franceses (hugonotes) era un reto para el desarrollo de la Santa Fé Católica en las Floridas. Y aunque de todos modos uno se pueda inclinar a criticar a Menéndez amargamente por sus diversas actividades en la Florida o bien en Europa, no se puede criticar o poner en tela de juicio su fervor religioso y la sinceridad de sus ideas religiosas.

(C) De una importancia sumamente grande era el motivo de control de las rutas comerciales. Desde su más remoto descubrimiento hasta nuestros días, la importancia estratégica de la península de Florida ha sido comprendida por más de una nación. Y en la época de Menéndez, España se dió cuenta que la posesión de la península de Florida era la llave de control de las rutas comerciales para el Nuevo Mundo español. En este asunto sobre la protección de las rutas comerciales, citemos del último libro sobre la Florida, escrito por K.T. Abbey ("Florida, Tierra de Cambio"):

"A pesar de la fuerte acción, cuyos esfuerzos para poseer la Florida habíamya antes impuesto, la voluntad para tener buen éxito sobrevivió...Para España, el Siglo XVI fué un período de guerras extranjeras incesantes en el mantenimiento de las cuales, los ingresos allende los mares aparecían inmensamente grandes. La 'riqueza de las Indias' se volvió algo con que conjurar un...

atacando su imperio. De este modo a mediados del siglo, la expansión colonial tuvo sus serias complicaciones internacionales. La más inmediata amenaza era el pillaje de los corsarios en buques, la piratería mortal de hombres tales como Drake y Hawkins, quienes eran considerados como héroes en sus propias patrias; el más remoto peligro era la colonización permanente por medio de otro poder en la tierra reclamada por su Más Católica Majestad. Para la gigantesca tarea de monopolizar dos continentes y de rechazar toda transgresión, España dedicó las energías de más de doscientos años....La Florida jugó un papel importante en este drama de proporciones internacionales...De hecho, este papel era su principal importancia, ya que no tenía ni oro ni plata...ni ricas tierras que cultivar...SIN EMBARGO, LA TIERRA MISMA SOBRESALIENDO HACIA ABAJO DENTRO DEL GOLFO APUNTABA UN LARGO DEDO DENTRO DEL CORAZON MISMO DEL MUNDO HISPANO-AMERICANO...La amenaza hacia su poder no solamente vino del enemigo extranjero; hubo otras, por ejemplo: (1)El Canal Bahama era un peligro --debido a las tempestades, temporales, y el peligro siempre creciente de arrecifes y aguas agitadas. Varios barcos fueron completamente destruidos o bien rechazados en algún puerto de las Antillas. (2) Después, había el asunto de los piratas que no tenían fidelidad a ninguna bandera. La extremosa irregularidad de la costa de la Florida, con sus miles de bahías, islas, ensenadas, era un verdadero paraíso para el pirata así como ha seguido siéndolo para el comerciante ilícito, para el contrabandista, para el "rum-runner" de nuestros días...¡ NO HABÍA POSIBILIDAD PARA ESPAÑA DE IGNORAR LA FLORIDA--LA PENINSULA TENIA QUE SER POSEIDA Y RETENIDA, con el fin de completar el máximo de seguridad para el MUNDO ESPAÑOL!"

En junio de 1565, la flota de Menéndez se reunió en el puerto de Cádiz. Estaba compuesta de diez barcos, y estaba bien equipada con artillería y municiones y demás provisiones. Unos 1500 soldados, marinos y colonos--representando los oficios importantes y las artes laborantes, incluyendo la agricultura--iban a bordo. Era un conjunto formidable; estaba destinado para aventuras formidables y proezas brillantes. Y esta expedición iba a afectar los destinos de las Floridas hasta un grado asombroso.

En los manuscritos de Francisco López de Mendoza Grajales, capellán de esta expedición podemos leer las "memorias" maravillosas "del próspero viaje y de feliz resultado de la flota dirigida por el ilustre Capitán General Pedro Menéndez de Avilés, quien se embarcó en Cádiz en la mañana del jueves el 28 de junio, para la costa de Florida y llegó allí el 28 de agosto de 1565". Dice en parte: "...hasta el viernes 20, tuvimos un tiempo muy bueno, pero a las diez de la mañana de ese día un aire violento se levantó, el que para las dos de la tarde se había convertido en el más espantoso de los huracanes que se puede imaginar. El mar que se elevaba como hasta las nubes, parecía que nos iba a tragar vivos, y tal era el temor y la aprensión del piloto y de los otros marineros que me empeñé yo mismo en exhortar a mis hermanos y compañeros a un arrepentimiento. Presenté ante sus ojos la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo, Su Justicia y Su Misericordia, y con tanto éxito que pasé la noche confesándolos...."

No es posible o necesario en una disertación de la naturaleza de este trabajo el entrar en detalles acerca de la historia de Menéndez en lo que se refiere a la fundación de la ciudad

de San Agustín, no solamente la ciudad más antigua del país, sino una verdadera MECA para todo aquel que quiera ir en peregrinación a la fuente más real de la historia española en la Florida. Esta bella e histórica ciudad conserva un gran número de marcas sobresalientes de ese período español. Quizás para el visitante lo más interesante será "la casa más antigua en los Estados Unidos", empleada ahora como edificio para albergar los documentos antiguos de la historia del estado, y el Fuerte Marion cercano; -- este fuerte al cual Dau, en su libro, "La antigua y nueva Florida" llama "la reliquia más grande y más noble en el continente americano"; está en el sitio en que en 1566 Menéndez escogió para establecer un fuerte en contra de los barcos enemigos que vinieran del Atlántico, y en contra de los ataques de los Indios hostiles.

Los estudiantes celosos de la historia de la Florida encontrarán el argumento más valioso en los escritos extensos de Solís de Merás. Estos se encuentran ampliamente descritos en dos volúmenes, "La Florida, su Conquista y Colonización por Pedro Menéndez de Avilés" por Eugenio Ruidíaz y Caravia, en la Biblioteca Nacional de México (publicado en Madrid en 1893). Hablando de Solís de Merás, Ruidíaz dice:

"Más de una vez en el curso de esta obra ("La Florida etc") hemos tenido que mencionar incidentalmente al Dr. Solís de Merás, autor del curioso e interesante MEMORIAL que a continuación publicamos. Pocas son las noticias que hemos podido reunir acerca de este cronista, cuyo manuscrito cita con elogio D. Gabriel de Cárdenas y Cano. Era el Dr. Gonzalo Solís de Merás natural de Tineo y sobrino del célebre García Fernández de la Plaza, guerrero animoso, que tuvo gran prestigio y envidiable fama en el reinado de Carlos I de España y V de Alemania.... Solís de Merás

era hermano de Doña María de Solís, con quien casó, siendo ésta muy niña, Pedro Menéndez de Avilés...El Dr. Solís de Merás acompañó a su cuñado en conquistas y jornadas, en calidad de cronista, escribiendo el DIARIO de aquellos sucesos, al que puso por título "MEMORIAL QUE HIZO EL DR. GONZALO SOLÍS DE MERÁS, DE TODAS LAS JORNADAS Y SUCESOS DEL ADELANTADO PEDRO MENÉNDEZ DE AVILÉS, SU CUÑADO, Y DE LA CONQUISTA DE LA FLORIDA, Y JUSTICIA QUE HIZO EN JUAN RIBAO(Ribaut) Y OTROS FRANCESES"..Refiriéndose a Solís como escritor e historiador, dice Ruidíaz:"...él ...tiene el carácter de historiador; su estilo, lenguaje y compostura están manifestando su sinceridad y talento y se pueden producir para pruebas de la hermosura que tenía en aquel tiempo la lengua castellana.....No es Solís de Merás el artista que se encanta contemplando las bellezas de un paisaje...es el fotógrafo que produce lo que el paisaje da, más lindo o más feo, menos sublime o más hermoso...Esa es la misión del cronista...Con serenidad de ánimo nunca alterada, sin pasión, sin cariño y sin odios que se manifiesten al exterior refiere Solís, leal y francamente, los sucesos; no los juzga, no los sublima, ni los deprime: los expone, y allá el lector forma los juicios y dicta los fallos que su conciencia y entendimiento le inspiren....El estilo es natural, el lenguaje es sencillo y sin galas"...(Ruidíaz sigue en los dos volúmenes dando los escritos de Solís de Merás, y adelantando en los detalles de la expedición de Menéndez y la historia de la empresa de la Florida.)

¿Cuál será el lugar final y la estimación que la Historia dará a la vida y a la obra de Pedro Menéndez de Avilés? Para la mayor parte, los historiadores de punto de vista anglo-sajón no lo han tratado con justicia. Han permitido el masacre de

los protestantes franceses (con aquella frase famosa de Menéndez, "No por Franceses, sino por Luteranos!") descolorar los hechos brillantes de este gran colonizador y conquistador. John Fiske, historiador, describe a Menéndez como "un incomparable hipócrita, tan bravo como un 'bulldog' y tan salvaje como un lobo", y F. Parkman habla de Menéndez como "un piadoso asesino".

Afortunadamente, algunos estudiantes recientes penetrando más profundamente en los orígenes de la historia de la Florida están llegando a considerar a Menéndez en un aspecto muy distinto. De nuevo, citaremos a K.T. Abbey en su nuevo libro, "Florida, Tierra de Cambio":

"A través de los siglos la crítica y la censura han sido acumuladas sobre Menéndez por la crueldad y la efectividad mortal de sus empresas, pero el mundo moderno trata de ser más justiciero en sus juicios. Haciendo que algunos de los detalles más atroces tengan poca substanciación en la sana evidencia, se ve la raíz del masacre en la guerra y políticas de Europa. Luteranos y Católicos se dieron unos a otros poco de cuartel, y los corsarios eran presa legítima para cualquier nación ofendida. La vida en el Nuevo Mundo nunca fué alejada bastante lejos del hambre y del peligro para permitir a un vencedor socorrer a un enemigo vencido, más o menos de su tamaño en número. La batalla del Francés y del Español en la Florida puede ejemplificar todas estas condiciones."

Otro reciente y perspicaz escritor de la historia de la Florida, F.W. Dau, tiene cálido elogio por el genio de Menéndez en el papel de conquistador, colonizador y constructor de imperio, concluyendo con lo siguiente: "No podemos tener una despedida final del más grande de los conquistadores de la Florida

sin tratar de pasar en revista el carácter de este hombre tan extraordinario, cuyo nombre ha venido hacia nosotros como estigmatizado por su masacre de los naufragos Franceses, si sobrepujando todos sus otros actos apuntados así como el haber detenido el tributo de respeto al que incuestionablemente tiene derecho.... Luego, no sigamos a esos historiadores anteriores que lo clasifican como uno de los Tenientes en Jefe de su Majestad Satánica, Pedro Menéndez de Avilés, pero rindamos jubilosamente todo el honor debido a un hombre grande y verdaderamente leal."

Michael Kenny, en su excelente libro, "El Romance de las Floridas", dice que Menéndez exhibió hacia los Indios una bondadosa paciencia y celo por el nombre Cristiano que los colonizadores enemigos suyos nunca serían capaces de ejemplificar... Llevar a los Indios la Fé y las enseñanzas de la Iglesia de Dios era su idea predominante desde el día de su nombramiento hasta el día que escribió en su último manuscrito, "Mi último objetivo y deseo es procurar que la Florida sea colonizada a perpetuidad de tal modo que el Santo Evangelio sea desparramado y sembrado en estas provincias".

Y cada detalle manifestado por Solís de Merás, el mejor cronista de Menéndez nos muestra cuan animado estaba el gran Conquistador, con un deseo ardiente de divulgar los dogmas de la Fé Cristiana y una confianza implícita en Dios en todo tiempo:

TO.-1, página 91..."Señores, yo, aunque gran pecador, toda esta noche he suplicado a Nuestro Señor y a su preciosa Madre, nos favorezca y encamine en lo que hubiéremos de hacer."(así habla Menéndez).

TO.I. página 93..."Entonces el Adelantado(Menéndez) mandó hin-

suplicándole les diese victoria contra sus enemigos..."

TO.I - página 136..."...hizo el Adelantado un razonamiento, enforzándoles e consolándoles e pidiéndoles que cada día hiciesen por él oración, porque él se ponía por ellos en un peligro de los grandes que nunca hombre se había puesto, que suplicasen a Dios Nuestro Señor e a su preciosa Madre la diese buen viaxe..."

TO.I -página 195..."El Adelantado le dixo el poder e bondad de Dios, e lo más que a los otros caciques, y que mandase a su gente que fuesen a oír los cantares que los niños decían que era la doctrina cristiana, e a besar la cruz, que después le dirían lo que aquellos cantares querían decir; dixo que así lo haría e hizo el Adelantado hincar allí una cruz grande, y habiéndose juntado todos e cantado las letanías hincados de rodillas, fueron a adorar e besar la cruz; el cacique e todos los indios e indias hicieron lo mismo.." etc. etc.

.....

El 17 de septiembre de 1574, Menéndez murió en Santander, España. Pero aún su muerte no marca su descanso final. Fue inhumado primeramente en Llanes. En 1591 su cuerpo fué trasladado a la iglesia de San Nicolás en su ciudad natal, Avilés, en donde la siguiente inscripción fué puesta sobre su tumba:

AQVI IAZE SEPULTADO EL MVI YLVSTRE CAVALLERO PEDRO MENE² DE AVILES NATVRAL DESTA VILLA ADELANTADO DE LAS PROVINCIAS DE LA FLORIDA COMENDADOR DE SANTA CRUZ DE LA GARÇA DE LA ORDEN DE SANTIAGO Y Cⁿⁱ GEN^{al} DEL MAR OCEANO Y DE LA ARMADA CATOLICA QUE EL SEÑOR FELIPE 2^o JUNTO EN SANTANDER CONTRA YNGLATER^a EN EL AÑO 1574 DONDE FALLECIO A LOS 17 DE SETIEMBRE DEL DICHO AÑO SIENDO DE EDAD DE 55 AÑOS

Su cuerpo fué nuevamente desenterrado el 6 de agosto de 1924, y con una delegación de ciudadanos de la Florida reunidos

alrededor de su tumba. Vieron su cuerpo, en un estado notable de conservación, trasladado, en medio de solemne procesión, para la catedral de su ciudad, Avilés. La delegación de la Florida, compuesta de personas muy distinguidas, tomó parte en la celebración civil y religiosa. La lápida de su sepulcro, así como los restos del ataúd del cual acababa de ser trasladado, fueron obsequiados por la Ciudad de Avilés a la Ciudad de San Agustín en la Florida, por la cual Menéndez había dado TODO.

No podemos terminar esta historia del verdadero fundador de la Florida y el más grande de todos los conquistadores que vinieron a las riberas de "Las Floridas" sin dejar de recordar estas palabras de Eugenio Ruidíaz y Caravia:

"Con razón dice el sabio Académico Don Aureliano Fernández Guerra, hablando del insigne Adelantado de la Florida (Pedro Menéndez de Avilés) que 'es el mejor marino del Siglo XVI, a quien ESPAÑA DEBE UN MONUMENTO, LA HISTORIA UN LIBRO, Y LAS MUSAS UN POEMA'."

.....

EL DESEVOLVIMIENTO HISTORICO DEL INDIO DE LA FLORIDA

Quando Cristóbal Colón --en ese memorable día 12 de octubre de 1492--llegó a tierra tocando probablemente a lo que ahora se conoce como la Isla Watling, estaba convencido de que había llegado a las fabulosas Indias y que estaba en un territorio no muy lejano del Reino del Gran Kahn, tal como lo describió el gran viajante Marco Polo. Ha perdurado para siempre así el primer nombre asignado a los aborígenes del Novus Mundus -- "INDIOS".

¿Cuál era la población nativa de la Florida al tiempo del descubrimiento por los Españoles? El Dr. Herbert E. Bolton de la Universidad de California, autor de algunos libros tratando sobre España en el Nuevo Mundo, estima que durante el Siglo XVI, la Florida tenía establecidos unos 30,000 cristianos neofitos, debido a los esfuerzos de los misioneros católicos, pero quizás nunca se sabrá con exactitud cual era la fuerza numérica de los Indios en la península de Florida al tiempo de la llegada de España a ella. Daniel G. Brinton, en sus "Notas sobre la Península de Florida, Su Literatura y Sus Antigüedades", estima que la población india en toda la península en ese tiempo no excedía de 10,000.

Pero, ¿Cuál era la condición del Indio de la Florida en el tiempo de la primera visita de Ponce de León, y cuál era la situación del mismo bajo la dominación española?

De las descripciones que nos han dado unos cronistas primitivos se aprende: Los Indios de la Florida "eran en lo general de color aceitunado, de gran corpulencia, bien proporcionados y hermosos; su pelo muy negro y largo quedaba recogido

con gracia arriba de la cabeza; andaban desnudos, excepto un taparrabo de piel suave de venado; muchos de ellos, especialmente los señores o caciques, traían bellos tatuajes en el pecho, brazos y muslos".(Barrientos)

Cabeza de Vaca escribe:...como son tan crecidos de cuerpo y andan desnudos, desde lejos parecen Gigantes. Es gente maravilla bien dispuesta, muy enjutos i de muy grandes fuerzas i ligereza....Ven i oien mas, i tienen mas agudo sentido, que quantos Hombres, Yo creo que ai en el Mundo." Laudonniere, un Francés del tiempo de Menéndez, habla de un hijo del cacique Saturiba, llamado Atore "hombre que oso decir perfecto en belleza, prudencia y de honorable continente, mostrando por su modesta gravedad merecer el nombre que leva".

LeMoyne(Francés-Siglo XVI) en una de sus más bellas láminas nos ha dejado el retrato de este príncipe, al que ilustra la siguiente leyenda:"...extraordinariamente hermoso, prudente, distinguido, vigoroso, de una estatura tan grande que sobrepasaba en pie y medio a nuestros mayores hombres, dotado de modesta gravedad que hace resaltar en el su respetable magestad."
(De Indorum Floridam provinciam inhabitatum eicones, primum ibidem ad vivum expresae..Lam VIII, En deBry.)

Escribe Laudonniere:"Las mujeres eran igualmente gallardas y hermosas, y de color aceitunado cuando grandes, pues al nacer parecían mucho mas blancas."

Alonso de Garmona, que formó parte de la expedición de Soto, nos habla "...mujeres indigenas hermosissimas a maravilla...en tanto grado, que despues, cuando nos salimos de la Tierra y fuimos a parar a Mexico, sacó el Governador Moscoso una India

muger, que podia competir en hermosura con la mas gentil de España, que avia en todo Megico; y assi por su gran extremo, embiavan aquellas Senoras de Megico, a suplicar al Governador se la embiase, que la querian ver..Y el lo hacia con gran facilidad, porque se holgava de que se la cudiciasen muchos."

Solis de Merás así encomia la belleza de la esposa ~~de la~~ ~~esposa~~ del Cacique Carlos: "...muy bien dispuesta y hermosa, de muy buenas feycciones; tenia muy buenas manos y ojos, e miraba con mucha gravedad a una parte e a otra..con toda honestidad; tenia muy buena mesura, que aunque entre las muchas indias que alli se vio hermosas, ninguna lo era tanto como esta; traia las cejas muy bien hechas, e a la garganta un muy hermoso collar de perlas e piedras e una gargantilla de cuentas de oro; estaba desnuda..con solo sus verguenzas cubiertas."

Dicen los cronistas primitivos que los naturales eran monógamos.

Laudonnière: "Se casan cada uno con su mujer."

LeChalleux: "Cada uno tiene su mujer propia y guarda el matrimonio con todo rigor ciertamente."

El Padre Rogel escribió a Menéndez: "Alababa a Dios, viendo a cada indio casado con una muger sola."

El Inca Garcilaso de la Vega dice: "Casavan, en comun, con sola una muger, y esta era obligada a ser fidelissima a su marido, so pena de las leyes que para castigo del adulterio tenien ordenadas."

Gabeza de Vaca dice: "Cuando entre ambos conyuges no habia conformidad para continuar viviendo unidos, podian divorciarse; esto solamente en el caso de que no existieran hijos, pues si

tumbre, desde el día que sus Mujeres se sienten preñadas; no dormir juntos, hasta que pasen dos Años que han criado los Hijos, los cuales maman hasta que son de edad de doce Años, .. Preguntamosles, que por que los criaban así Y decían que por la mucha hambre que en la Tierra avia, que acontecia muchas veces, como nosotros viamos, estar dos, o tres días sin comer, i a las veces quatro; i por esta causa los dexaban mamar, por que en los tiempos de hambre no muriesen; i ia que algunos escapasen, saldrian mui delicados, y de pocas fuerzas... Aman mucho a sus hijos y hacenles gran tratamiento cuando acaece morirse algun niño, llorando los padres y parientes y todo el pueblo."

.....

El Dr. John Gifford, profesor de la Universidad de Miami, Florida (quizás una de las más grandes autoridades de los Estados Unidos en la flora y fauna de las tierras que lindan con el Golfo de México y el Caribe, y también una gran autoridad en la historia del Indio de la Florida acerca del cual ha escrito y disertado extensamente) dice:

"Mucho se ha dicho y escrito por historiadores o presuntos historiadores sobre la crueldad del Español hacia el Indio durante la conquista de la Florida. En realidad, como quiera sea, el Indio en la Florida pareció prosperar más bajo el régimen español que lo que prosperó bajo ningún otro gobierno posterior ya sea inglés o americano. Es cierto que el Español católico siempre insistía en que el Indio se adaptara a las tradiciones aceptadas en la vida de la Iglesia y sus costumbres, especialmente en lo que se refería a la asistencia a la Iglesia.

Sin embargo, si el Indio se mostraba dócil a los métodos de los religiosos católicos ya fuera en teoría o bien en práctica, sus posibilidades de progreso y libertad eran mayores que las que podían encontrarse bajo la dominación inglesa o americana que siguieron al gobierno español."

De todos modos, consideremos en breve revista algunos de los hechos históricos en relación con el Indio en este estado.

La población indígena de la península de la Florida, en el tiempo de la Conquista fué dividida en cuatro grandes tribus, que vivían en las cuatro partes de esta región:

I. Los Indios CALUSA o CALOOSA que moraban en el sudoeste de la península eran de preferencia marinos y pescadores. Estos Indios Caloosa probablemente dirigieron sus embarcaciones hasta Cuba y Hispaniola; sus principales alimentos eran los ostiones y pescados que abundaban a lo largo de la costa. Es posible que estos Indios hayan pertenecido a alguna raza del Caribe, y que hubieran venido a fijar su nueva residencia en la Florida mucho antes de la llegada del hombre blanco. Estos Indios resistieron fieramente toda tentativa de desembarco en sus costas, y debemos recordar que debido a una herida producida por una de las flechas de estos Indios a Ponce de León, éste murió al regresar a Cuba desde la costa de la Florida. Debido a los ataques de estos Indios, ninguna colonia española o misión tuvo éxito en establecer una posición firme en esta parte del estado.

II. Los Indios TEGESTA formaban un pueblo hostil que vivía al este de los Caloosa y al sur del Cabo Cañaveral. Estas gentes eran tan hostiles a los blancos como lo eran sus vecinos en la

costa oeste, aunque no tan guerreros. Las misiones españolas fueron establecidas entre ellos y algunos pidieron ser convertidos a la nueva fé. No obstante, los Tegesta fueron durante mucho tiempo causa de trastornos.

Protestaron amistosamente por los colonos españoles, pero continuamente había rumores de víctimas de naufragios que eran asesinadas cuando trataban de seguir su camino hacia la costa de San Agustín. Cartas de esta ciudad para España dicen algo de la crueldad y rompimiento de la fé y piden que el gobierno español formule un plan para desembarazar esta sección del peso de los agitadores entre los Indios en la región Tegesta, de modo de poder asegurar la protección en lo futuro.

Antonio de Herrera, escribiendo sobre el asunto "Desde Los Mártires al Cañaveral" en su "Historia General de los Hechos de los Castellanos en las Islas i Tierra Firme del Mar Océano" (Madrid, 1720-) se refiere a ellos como grandes pescadores. El Gobernador Español de la Florida, escribiendo en 1598 dijo que los nativos del sudoeste de la Florida no habían construido habitaciones, así como que no habían cultivado maíz, pero que en cambio vagaban en busca de pescado y raíces. Una fiel relación de su modo de vivir en esta región más o menos en donde ahora está Miami, nos ha sido dada por López de Velasco quien describe su manera de embarcar en sus canoas yendo a capturar manatíes ("sea cow").

III. Los Indios TIMUGUAN que vivieron en la Florida central y en el noreste habían llegado a una estado de civilización superior a la de los Indios del sur. Cultivaban grandes extensiones de maizales, construyeron fuertes casas, y comerciaron con las

las tribus primitivas de la Florida. Debido a que su idioma era comprendido en todas los lugares de la península, era usado como una especie de "lingua franca" por los misioneros españoles que por lo general necesitaban un dialecto para poder llevar adelante su obra. Los catecismos y los textos eran publicados en Timucuan, para simplificar la instrucción de las diferentes tribus, y el idioma se hizo un medio de comunicación en la mayor parte de la Florida. Los trabajos del Padre Francisco Pareja quien trabajó muchos años en la Florida y quien murió en México en 1628, son considerados como los más remotos y los de más valor de América. (Su "Confesionario" en español y Timucuan impreso en 1613 en México, su "Catecismo y Examen" y "La Doctrina Cristiana" están entre esos famosos trabajos.) El artista francés, Le Moyne, quien estaba en Fort Caroline en 1564, hizo algunos dibujos narrativos que son una fuente de información acerca de esta tribu ya desaparecida.

IV. Los Indios APALACHEE en el noreste de la Florida eran tan civilizados como los Timucuan y de mayor fuerza política, debido a que sus jefes estaban unidos en una fuerte liga o confederación. Estos Indios ocasionaron muchas dificultades a los Españoles e impidieron seriamente las exploraciones de Soto. Los Indios Apalachee estaban reputados como los más ricos de todas las tribus de la Florida.

.....

Todas las anteriores tribus eran adoradores del sol. Y la adoración del sol y la luna era análoga entre ellos. Tenían la forma social de matriarcado. Cuando un hombre hablando decía "ir a la casa", se refería a que estaba regresando a la casa de

pectorales de metal y otros adornos. El guerrero típico llevaba vejigas de pescado infladas pintadas de rojo en sus orejas y su largo cabello estaba anudado sobre la cabeza. Las uñas de las manos y de los pies las llevaban largas. Un tatuaje complicado cubría el cuerpo del guerrero, y en su cuello, en sus brazos y en sus piernas llevaba hilos de chiquiras, de abalorios y cascabeles. Una mujer india llevaba una falda de musgo y manto, y su cabello estaba suelto. A la muerte de su marido le cortaban el cabello, y no le era permitido volverse a casar hasta que le hubiera cubierto los hombros de nuevo.

Sin número de estos indios en varias partes de la península se volvieron Cristianos gracias a los heroicos esfuerzos de los misioneros españoles cuyo magnífico trabajo discutiremos más adelante con mayor acopio de detalles. Durante el Siglo XVII los poblados indios en la Florida presentaban un magnífico cuadro de vida organizada, gracias a los héroes de la Cruz y a la benevolente política por parte del gobierno principal en España. Los niños indios aprendieron a leer y escribir, los adultos asistían a la iglesia vestidos a la usanza europea. A ningún ser blanco se le permitía vivir cerca de estos poblados, excepto los sacerdotes; también era terminantemente considerado como ilícito el comercio de armas y licores.

La civilización india que progresaba a paso tan espléndido bajo la protección española y el heroísmo de los misioneros fué rudamente interrumpida en los principios del Siglo XVIII. Los Indios CREEK de Georgia se pusieron del lado de los Ingleses en contra de los Españoles y empezaron en 1702 a efectuar invasiones al sur de Florida, cerca de los Everglades. (Nota: "Everglades"

que practicamente cubre todo el interior de la parte sur de la península, empezando justo al oeste de Miami y Palm Beach, y extendiéndose a través de la mayor parte de la costa del Golfo de México. Es una cienega de "saw-grass" adornada con anchurosos cipreses, pantanos y sabanas, entremezclado de terrenos llenos de pinos, "salt-meadows" y las malezas de mangles de la costa que ocupa la mayor parte del sur de la Florida. Debido a que los Everglades han jugado una gran parte en la historia de la Florida, sobretodo en lo que se refiere a la vida de los Indios del estado, una comprensión adecuada de su tamaño y naturaleza nos parece imperativo.)

En estas invasiones desde lo que ahora es Georgia, los Indios Creek se llevaron millares de cabezas de ganado e Indios españoles cautivos como esclavos a Charleston y a otros establecimientos de la región. Los Indios españoles sin ayuda o abandonados fueron vendidos como esclavos en Nueva Inglaterra y en Las Indias Occidentales, en donde fueron pagados a buen precio debido a sus conocimientos en diferentes oficios (pues habían estudiado en excelentes escuelas dirigidas por las misiones españolas en la Florida). Los Indios de la Florida que pudieron escapar de los comerciantes ingleses en esclavos que operaban a lo largo de la costa del Atlántico huían buscando la protección de los Franceses en Mobile (Alabama) o hacia las fortalezas españolas de San Marco y de San Agustín. Por 1706 las ciudades del sendero español a través de la Florida del norte estaban casi abandonadas.

Las partidas que invadían el norte de la región en busca de esclavos estaban generalmente compuestas por unos cientos

sus amigos los Ingleses. Como la región se hallaba devastada y los Indios españoles nativos eran llevados fuera y vendidos para una cruel esclavitud, los Indios Creek tomaron casi todos los campos y se establecieron allí. Cuando la Florida devino territorio inglés, los colonos ingleses quienes reemplazaron a los Españoles que tuvieron que abandonar el país encontraron sus antiguos aliados de Georgia firmemente establecidos en el estado y dirigidos o agrupados en una fuerte confederación. Habían roto con su antigua nación en el norte y ahora eran conocidos con el nombre de SEMINOLES ("Runaways").

.....

Después de la Guerra de Independencia, cuando Georgia formó parte de los Estados Unidos y la Florida volvió de nuevo a ser una posesión española (bajo el tratado de 1783 Inglaterra dió nuevamente a España la Florida en cambio de las Bahamas), las filas de los Seminole eran continuamente engrosadas por los esclavos negros fugitivos que encontraban refugio y libertad entre los Indios. Tentativas hechas por los cultivadores de Georgia para recapturar a los esclavos desertores que se ocultaban en la Florida española causaron una constante fricción entre la Florida y los Estados Unidos. El Inglés que vivía todavía en esta posesión española hizo todo lo que pudo de su parte para estimular la animosidad de los Seminole en contra de los Americanos. Estos continuos disturbios culminaron con dos cortas campañas en la Florida, dirigidas por Andrew Jackson, una en 1814 y la otra en 1818; al referirse a la primera de ellas se le menciona como "La Primera Guerra Seminola".

Cuatro años más tarde, cuando --bajo el tratado de compra con España-- la Florida formó parte de los Estados Unidos, este

gobierno decidió adoptar medidas muy enérgicas para terminar las hostilidades entre los Seminolas y los colonos blancos, y se inició un movimiento por medio del cual los Indios eran llevados a "reservations" (territorios reservados para los Indios) al oeste del Mississippi. En 1862 una delegación de caudillos Seminolas fué puesta bajo la dirección de algunos funcionarios del gobierno de los Estados Unidos, para inspeccionar el terreno de las "reservations" del oeste. Fueron persuadidos para firmar un tratado que obligaba a emigrar su tribu, pero la tribu Seminole repudió a ese tratado y rehusó a sujetarse a las cláusulas del tratado. Las tentativas hechas para trasladar por la fuerza a los Indios, y la captura de la esposa de uno de los grandes guerreros Seminolas como esclava fugitiva, figuraron como algunos de los incidentes que precipitaron la "Segunda Guerra Seminola" -- una lucha de siete años 1835-1842 -- implicando una gran pérdida de vidas y de propiedades.

La figura central de esta guerra fué el guerrero Osceola. Este era un hijastro de William Powell, un comerciante blanco. Su madre era India de raza pura. Su sangre blanca le venía de un abuelo escocés. Osceola era alto, erguido y de apariencia espléndida. Sus ojos claros mostraban la mezcla de su origen. Tratando con los blancos era soberbio hasta la arrogancia. No era jefe, pero su fuerza, sorprendente de personalidad y el talento natural que poseía para dirigir pronto hicieron de él la cabeza efectiva de la tribu, y a veces hasta los caudillos regulares acataban sus decisiones y seguían su mando. Su esposa, Che-cho-ter (significa este nombre "Rocío de la Mañana") tenía ya bastante tiempo de casada con él para poseer cuatro hijos, pero debido a que tenía ella una ligera traza de sangre negra

en sus venas, los colonos blancos emplearon esto como una disculpa para llevársela como esclava. Esto como es natural, era un poderoso motivo de queja que Osceola, su esposo, tenía en contra de los Estados Unidos. Nunca perdonó lo que él consideró como una afrenta de sangre hacia su pueblo, hacia sí mismo. De este modo se volvió el verdadero, si no el jefe nominal de los Indios en la Segunda Guerra Seminola. Murió durante esta última guerra debido a una enfermedad contraída a la intemperie durante un combate.

Más o menos unos 500 Indios finalmente emigraron hacia las reservaciones del oeste. Con el tiempo la mayoría de los Seminole fueron trasladados al lugar en donde formaron una de las Cinco Tribus Civilizadas de Oklahoma. (Para la mente de la que esta tesis escribe, este traslado forzoso cuenta la historia de una inmensa tragedia, y la hace comparable en distintos aspectos con la partida forzosa de los Acadienses franceses del Canadá, después de que los Ingleses los conquistaron y los dispersaron --en 1755--unos 3000 de ellos, en varias partes del mundo, principalmente en la parte baja de la Louisiana--un episodio que inspiró a nuestro gran poeta norteamericano, Henry Wadsworth Longfellow, para escribir su inmortal "Evangeline". No hay pluma de vigoroso poeta que haya inmortalizado hasta ahora el sufrimiento y la tragedia de la emigración forzosa del Indio de la Florida, de su hogar del sur, pero cree este escritor que este episodio puede, no obstante, ser considerado como una gran tragedia y como una gran mancha para los Estados Unidos en su trato del problema indio). Unos 150 Seminole que resistieron la deportación, inmutables hasta el amargo fin,

Everglades al oeste de Miami y Palm Beach.

.....

Los Seminolas de la Florida suman en nuestros días unos 500. Su posición es todavía motivo de muchos comentarios y de mucho interés. No están sujetos a las leyes en materia de cacería y pesca del estado de Florida, pero la civilización ha hecho grandes innovaciones en su abastecimiento de caza. La cacería por medio de armas y por medio de trampas son todavía sus principales fuentes de ingresos. Cerca de Miami y de West Palm Beach algunas de sus familias se reúnen en "campamentos" en donde viven durante los meses de invierno, cobrando una cuota de admisión a los visitantes -- siempre son motivo de interés inmenso para el turista norteamericano; hacen muñecas indias, recuerdos y toda clase de ornamentos los cuales venden a los visitantes.

El tipo de su traje, adoptado allá por 1900 es uno de los más característicos entre los Indios americanos-- es bonito, pintoresco, e increíblemente pesado para hacerlo. Los Seminolas se diferencian de los otros Indios norteamericanos en el trato dado a sus mujeres. El trabajo pesado del campo no es impuesto a sus mujeres, y además les muestran un gran respeto y una gran consideración.

La Legislatura de la Florida únicamente se preocupa por arreglar los terrenos a los lados de las reservaciones en los "Everglades" reservados o dedicados al Indio Seminole. Este Indio es enjuiciado en las cortes civiles pero siempre se le demuestra cierta lenidad en sus transgresiones a las leyes. Los sábados, según costumbre en ellos, unos ocho o diez de ellos se apilan en un Ford de modelo antiguo que por regla general tiene capacidad para cuatro personas solamente, y vienen a Miami

en medio de grupos de turistas que quizás incluyen al Ex-rey de Inglaterra y a su consorte la Duquesa de descendencia americana, permanecen silenciosos como esfinges. El Seminole gusta mucho

tomar su "agua de fuego" (licor por el estilo del que en México llaman "aguardiente"), más o menos del mismo modo que el Indio mexicano gusta tomar su "pulque", y no es raro que uno de estos Seminole envalentonado por el alcohol ingerido tenga que pasar la noche en alguna de las celdas de la "Bastille" de Miami. En la mañana del día siguiente, ya repuesto, se le pone en libertad para que pueda regresar a su campo con su "squaw" (mujer) y su "papoose" (hijito), ni más triste, ni con más experiencia, y solamente esperando ganar más dinero con la venta de curiosidades a los visitantes, para poder repetir su hazaña, para volver a las andadas como dicen en México.

Hay un tácito entendimiento con las autoridades federales de que la ley india relativa a la tribu debe prevalecer en las reservaciones, y el Seminole es despiadado tratándose de uno de su propia tribu que ha violado esas mismas leyes.

Una tregua entre los Seminole y los Estados Unidos fué firmada en 1934, a la cual se le dió mucha publicidad a través de todos los Estados Unidos como para indicar el termino de "la guerra más larga en toda la historia". El tratado final no fué firmado antes de 1937. El Indio Seminole fué el último en reconocer en los Estados Unidos, en la persona del "Gran Padre Blanco" ("The Great White Father") en Washington, y se puede decir fuera de toda duda que aunque el Indio de la Florida vive dentro del territorio de los Estados Unidos, ni actualmente en el fondo de su corazón se considera como formando parte de los mismos. y todavía sigue viviendo dentro de su propia nación india

independiente, sin inclinarse ante ningún hombre, no reconociendo hombre alguno, ni dios, ni ley, excepto el jefe, los dioses y las leyes de la tribu de su propio pueblo. Cuando se pueda comprender plenamente esta actitud, también podrá comprenderse por qué los Españoles --conquistadores y misioneros--tuvieron que desarrollar esfuerzos inauditos para llevar la civilización y la cristianización a los Indios hostiles en la vasta área de las Floridas.

Es dudadoso que el Indio de la Florida se encuentre tan feliz o acomodado, en nuestros días, en su calidad de "hisastro" o "hijo postizo" del "Tío Sam" como fué su predecesor el Indio de Florida bajo el regimen colonial español de hace unos cuatrocientos años.

.....



COMENTARIO

Después el haber examinado muchos manuscritos, documentos y otros materiales para este asunto de la conquista española en la Florida, he querido examinar --ampliamente--la manera en la cual los escritores de textos de historia para nuestras escuelas(no solamente en la Florida, pero en otras partes del país) han tratado la historia de España en el Nuevo Mundo. En esta conexión he examinado un número vastísimo de textos de historia empleados en todas partes de los Estados Unidos, y he llegado a la conclusión que en todo lo que se refiere a la historia de España en el hemisferio occidental, muchos --demasiado muchos de nuestros escritores e historiadores de habla inglesa o raza anglo-sajona han sido excesivamente influenciados por las "Noticias Secretas de América".

Esta serie de documentos fué el trabajo de dos jóvenes oficiales de la marina española, Jorge Juan y Antonio de Ulloa, enviados al Perú hace unos doscientos años. Estuvieron en el Perú como dos años desempeñando una comisión científica. Cuando en 1744 regresaron a España, prepararon un reporte confidencial sobre el Perú. Un documento, presumiendo ser este reporte confidencial, fué publicado en Londres en el año 1826 por un Inglés, llamado David Barry, quien le dió el título de "Noticias Secretas de América". Conteniendo una crítica caustica sobre el sistema colonial español que regía en el Perú, este libro fué uno de los más conocidos de su época, y todavía se le considera por algunos escritores como un de los libros más reveladores acerca del sistema colonial español en América. La mayor parte del perjuicio secular y universal en contra de España, fué debido a la fuente principal de "La Leyenda Negra" del mal gobierno

español en América, el cual tuvo su origen en el siglo XVI, probablemente en unas cosas escritas por Bartolomé de las Casas.

Escribiendo en la Revista Histórica Pan Americana (XIII-1933, página 363) L.B. Simpson ("La Encomienda en Nueva España") caracteriza las "Noticias Secretas" como el trabajo de "dos muchachos" escrito en una época en que era popular el escribir "chismes elegantes" sobre el desatino de España en América. Es un hecho muy bien conocido y sabido que Barry, traduciendo "Las Noticias" para un pueblo de habla inglesa era el responsable por una vasta divulgación del concepto falso acerca del alcance del trabajo. Juan y Ulloa, en la página correspondiente al título de su trabajo, describen este solamente como un informe sobre el Perú, pero Barry cambió este por el título injustificado de "Noticias Secretas de América".

Por un comentario reciente sobre la autenticidad o carencia de autenticidad sobre estas célebres "Noticias", podemos leer la exposición de Arthur P. Whitaker, profesor de Historia en la Universidad de Pennsylvania, y la de Francis Borgia Steck, profesor de Historia en la Universidad Católica de América (Washington, D.C.) tal como ha sido reproducida en 1938 en la publicación de las sesiones de la "Inter-american Bibliographical and Library Association".

Refutando las acusaciones arrolladoras contenidas en las "Noticias" en contra de los Franciscanos, el Dr. Steck explica él mismo siendo Franciscano, estaba profundamente interesado en los hechos meritorios de los Colegios de la Misión Franciscana, y creía conocer un poquito acerca de su historia. De sus estudios hechos hasta ahora concernientes a estos colegios, declaró que su historia estaba en palpable conflicto con las acusaciones

trabajando con remarcable éxito entre los Indios, y padeciendo con el espíritu de héroes, pruebas nunca descritas, penurias y privaciones en el desempeño de sus obligaciones espirituales, lejos de las atracciones y comodidades de la civilización, no pueden haber sido hombres de bajas costumbres tal como las "Noticias" dicen que eran todos los frailes.

Será bueno recordar, por lo tanto, antes de aceptar las "Noticias Secretas" como una acusación general o arrolladora de todo el sistema colonial español a través del mundo, como se pretende que ha sido, que Juan y Ulloa no tenían ninguna razón al ensayar de dar un retrato de las condiciones que prevalecían en todo el sistema colonial del imperio español, pero si más bien como una escena cercana de las condiciones de lo que ellos encontraron, vieron o escogieron para formular su reporte sobre el Perú. Ellos deben, entonces, en este sentido, ser vistos simplemente como un estudio patológico y no como una base para juzgar todo el sistema colonial de la Madre España. ESTE HA SIDO EL GRAN DEFECTO, PARTICULARMENTE ENTRE NUESTROS HISTORIADORES INGLESES Y NORTEAMERICANOS, AL GENERALIZAR DEMASIADO TRATANDO DE ENCONTRAR FALTAS Y DEFECTOS EN EL SISTEMA DE LOS MÉTODOS CONQUERANTES Y ADMINISTRATIVOS ESPAÑOLES. HASTA QUE TALES GENERALIZACIONES SEAN DESCARTADAS, HASTA ENTONCES NOSOTROS EN EL MUNDO DE CULTURA ANGLO-SAJONA NO SEREMOS CAPACES DE ADQUIRIR UNA IDEA ADECUADA DE LA VERDADERA Y ASOMBROSA CONTRIBUCION DE ESPAÑA AL MUNDO.

.....

EL MISIONERO Y SU CRUZ EN LAS FLORIDAS ESPAÑOLAS

Exposición Introdutiva:

Antes de entrar en esta parte tan descuidada de la historia de la Florida, diré que ninguna parte de la investigación y preparación necesaria para este trabajo me ha traído tanta inspiración y tanta sensación de reverencia como lo ha hecho la historia de los misioneros en la Florida. Acercándome más hacia la historia de los trabajos primitivos de la Iglesia Católica en mi estado de Florida, tengo que hacerlo con la mente despejada, y con un esfuerzo para desembarazarme en todo momento de cualquier prejuicio parcial. Desde luego, que siendo yo una persona no-Católica, no tengo el conocimiento de comprensión ni la simpatía nata para este materia como pude tenerlo un Católico, nacido o educado dentro de la fé. Pero a través de estas investigaciones y como resultado de ellas, me encuentro yo misma, llena de una vasta e inmensa admiración para todo aquello que la Iglesia hizo en las Floridas, y así es como con mucho entusiasmo, con mucho respeto, reverencia y veneración anoto aquí el resumen de mis investigaciones.

Afortunadamente mucho se ha dicho en nuestros libros de texto en los Estados Unidos, sobre las misiones en California y acerca de las misiones francesas en la región de los Grandes Lagos y en el Valle del Río Mississippi. Pero desgraciadamente casi nada ha sido descrito en los textos de historia acerca de los misioneros y mártires en la Florida. Al final del siglo XVIII había como unas 21 misiones en California y Texas, pero, según el Profesor H.E. Bolton (autor de "La Misión Como Institución Fronteriza en las Colonias Españolas en América"); Florida tuvo DOS VECES ese número de misiones y unos 30,000 colonos

De nuevo citemos del libro, "Florida, Tierra de Cambio": "En las palabras del adagio, "es más cuerdo poseer dos cuerdas para su arco". España siempre empleó dos -- La Espada y El Libro de Oraciones. Es honra de la Corona el que estos dos agentes fueran considerados igualmente importantes, es para el eterno ennoblecimiento de los cientos de hombres que trabajaron y murieron por divulgar su fé el que este libro de oraciones se hiciera fuerte primero. Nadie puede examinar las patentes para la colonización, los reglamentos para equipar expediciones, el estímulo para las misiones y duda de que la conversión del INDIO fuera un objetivo primordial. El hecho de que fuera un medio eminentemente práctico y efectivo para formar un imperio no constituye una difamación. La Corona pidió a la Iglesia el TRANSFORMAR EL NATIVO DE GRITO GUERRERO, ASESINO, SALVAJE, TRAICIONERO EN UN CRISTIANO APACIBLE, DIGNO DE CONFIANZA, INDUSTRIOSO Y TRABAJADOR. Era una gran esperanza, y no fué tan malamente alcanzado."

En general los hombres de letras están de acuerdo que aunque la historia de la Misión para la América española acumulada a través de cuatro siglos de Gobierno Español se ha estado tambaleando en su valor, y vastamente interesante en lo que nos revela, a pesar de eso, mucho trabajo tiene todavía que hacerse en la historia de las misiones en la Florida. Cuando esta historia sea finalmente escrita, podemos estar seguros que nos revelará heroísmos tan sublimes, martirios tan numerosos como aquellos que puedan ser encontrados en cualquier otra parte del Nuevo Mundo. Como que todavía, la historia de las misiones en la Florida no ha llegado aún a los oídos de los niños en nuestras escuelas, ni a los del lector en general.

Aquí, en la Florida, así como en México o en algunas otras partes de la América española esos misioneros trabajaron con fervor y devoción. El misionero que vino a la Florida, vino a una vida de sacrificio, de sufrimiento, y, algunas veces, a martirio. El Profesor V.W. Crane dice: "La institución fronteriza (sea la Misión) era sostenida para propaganda religiosa y también para instrucción de la agricultura y de las artes. A lo largo de la frontera (es decir entre Florida y las colonias inglesas) el misionero con su guardia de soldados, mantenía la autoridad del lejano Rey de España. En dondequiera se hacían esfuerzos para convertir a las tribus bárbaras, paganas, estableciéndolas en pueblos al alcance del tañido de las campanas de las misiones, instruir las en la Fé y en los caminos ordenados de la vida. En la Florida durante los siglos XVI y XVII tres campos de misiones habían sido desarrollados. No obstante las periódicas rebeliones, las incursiones de las tribus hostiles, y, sobre la costa, los ataques de los piratas, estas misiones en Guale, Timucua y Apalache sobrevivieron, hasta que el SISTEMA INDO-HISPANO BASADO EN LA RELIGIÓN Y EN LA AGRICULTURA VINO A CAER EN UNA FATAL COLISION CON EL SISTEMA INGLÉS BASADO SOLAMENTE EN EL COMERCIO."

Citando a Crane más adelante: "Mientras tanto, la política Indo-hispana era benevolente y pacífica. Los Españoles estaban reacios a poner entre las manos de los Indios, sus aliados, armas de fuego. Pero en Guale (Georgia) y más tarde en Apalache (Florida del norte) esto vino a resultar en un quebrantamiento fatal en vista de la política agresiva y desintegrante del Inglés. Muy pronto los Indios dentro de las ligas inglesas fueron envalentonados para dirigir sus incursiones en contra de los Españoles."

Y, así es como Michael Kenny termina en su libro, "Romance de Las Floridas": "Estas incursiones sin merced, hechas por los Indios salvajes bajo el caudillaje de los Ingleses, sobre las pacíficas colonias de las misiones de nativos Cristianos, y las colaboradoras incursiones de los piratas sin ley, sobre la costa, tuvieron éxito, después de un siglo, en la destrucción gradual de las misiones a través de Georgia, Carolina y la Florida, y la casi total exterminación de los Indios, cristianos y paganos junto con ellos."

.....

Las tres órdenes religiosas cuyos relatos son brillantes en la consumación de la historia de las Floridas españolas son los DOMINICANOS, los JESUITAS y los FRANCISCANOS.

Veamos brevemente en las crónicas de estas tres órdenes la historia de la evangelización de las Floridas.

.....

LOS DOMINICANOS

Algunas personas dentro de la Iglesia Católica, ya fueran de alto rango o bien de humilde posición, violentamente alzaron sus voces para protestar en contra del maltrato dado a los Indios por otras personas durante la Conquista Española, pero a ninguna otra orden religiosa puede dársele más crédito que a los Dominicanos. Kenny llama a Fray ANTONIO DE MONTESINOS el caudillo del más grande, del más antiguo y del más efectivo movimiento abolicionista en cuatro siglos. Fué uno de los primeros misioneros para los Indios de la Florida. Había venido del Convento Dominicano de San Estebán en Salamanca. En 1510 subió al púlpito de la Catedral de Santo Domingo y denunció la esclavitud de los Indios. Con la cooperación de otros directivos religiosos, indujo al Rey Fernando a tomar medidas severas acerca de la protección de los Indios.

El Padre Montesinos fué el responsable por recibir a Bartolomé de las Casas dentro de la Orden Dominicana, e indudablemente transmitió a Las Casas algo de su magnífico entusiasmo en relación a la protección de los Indios. Si hacemos una búsqueda cuidadosa de las órdenes dadas por los reyes y Emperadores para los presuntos exploradores, encontramos siempre el deseo de parte del monarca de ver que la población nativa no sea explotada o maltratada, y que un esfuerzo sincero debiera ser hecho para atraerlos dentro de la Santa Fe Católica. De este modo, Ponce de León trajo con él sacerdotes para atender a su gente, y frailes de la Orden de los Dominicanos para convertir a los Indios. Cuando León desembarcó y levantó una capilla siguiendo el descubrimiento de la Florida, fueron estos mismos Dominicanos quienes dirigieron este primero e histórico lugar de adoración.

Tres Dominicanos iban en la expedición de Ayllón que se

había hecho al mar hacia las riberas de la Florida en 1526. Cuando Ayllón siguió adelante en la costa Atlántica, fué el piadoso Padre Montesinos quien ofreció la primera misa en el territorio de lo que hoy es Virginia, y fué en los brazos de un valiente padre dominicano que el conquistador Ayllón murió allí en esa tierra extraña y hostil.

Dos Dominicanos, JUAN DE GALLEGOS y LUIS DE SOTO iban con la expedición de Hernando de Soto, y no obstante que Bartolomé de las Casas se refería a Hernando como un tirano en sus tratos con los Indios, aparece en las crónicas que en cada paso Soto trató de cooperar con los religiosos en su expedición para la conversión de los Indios. Fué el Padre Luis Soto quien pronunció las oraciones sobre el cuerpo inerte del gran conquistador antes de que le fuese dada como tumba el Río Mississippi que él había descubierto.

En toda la historia de los mártires de la Iglesia, no hay carácter más sublime y digno de ser amado que el del gran Padre LUIS CANCER DE BARBASTRO. Según la Enciclopedia Católica, la fecha de su nacimiento es incierta, aunque probablemente fué alrededor de 1500. Fué uno de los primeros misioneros que siguieron a Las Casas a Guatemala. Nació en Aragón, España. Trabajó entre los Indios en Vera Paz, con gran celo y fortaleza, y compuso en idioma Zapoteca las "Varias Canciones de la Vera Paz". Era un ardiente adicto de Las Casas y tomó parte con él en la asamblea de prelados y teólogos en Sandoval en México, en 1546. Después del trágico colapso de las expediciones de Soto y de Narváez, el Padre Cáncer concibió la idea de una conquista pacífica de la Florida. ¿No había convertido él la "Tierra de la Guerra" allí en Centro América en "Tierra de Vera Paz"? En 1547 se hizo al mar

con varios compañeros en Veracruz hacia la Habana en un pequeño barco, "Santa María de la Encina", y el barco no llevaba ni aparatos o maquinaria de guerra. En esta tripulación había una mujer intérprete, Magdalena (una India de la Florida que había sido convertida y había ido a la Habana). Con el Padre Cáncer fueron otros religiosos, GREGORIO DE BETETA, DIEGO DE TOLOSA, JUAN GARCIA y el Hermano FUENTES. Llegaron a la Bahía de Tampa, en donde sus predecesores habían dejado amargos recuerdos y en donde, hay que recordar, los Indios habían sido siempre particularmente hostiles. Los Indios parecieron bastante amigables al grupo, y los Padres Tolosa y Fuentes que algo entendían del idioma nativo, permanecieron en tierra, debido a su propia súplica. Unos pocos días más tarde, el Padre Cáncer y los otros dos con él supieron que Tolosa y Fuentes habían sido cruelmente torturados y ejecutados por los feroces nativos. Pero esto no impidió que el heroico Padre Cáncer fuera a tierra a pacificar y cristianizar a estos nativos hostiles. Sin permitir que los Padres Beteta y García fueran con él a tierra, el piadoso hombre al servicio de Dios, salió del barco, vadeó hacia tierra y allí se prosternó en oración. Un Indio, aparentemente amigable, vino cerca, abrazó al santo padre, y lo llevó a los otros Indios quienes rápidamente se precipitaron sobre él y lo condenaron a muerte del modo más brutal. En Roma el nombre del Padre Cáncer fue rápidamente empadronado en la lista consagrada de los verdaderos mártires. La Iglesia de San Luis, en Tampa, Florida, fue erigida y nombrada en su honor.

Otros hermanos o padres dominicanos cuyos nombres han ganado una brillante página en la historia de las Floridas Españolas y que merecen algo más que el reconocimiento que este breve tra-

bajo puede dar, son:

Hermano MARCOS DE MENA - graduado de la Universidad de Salamanca; había ido a México, con el Obispo Salazar para hacer trabajo misionero entre los Indios allí. Regresando a España en negocio oficial, estaba en un barco que naufragó en un punto entre la Bahía de Mobile y la desembocadura del Mississippi (parte de Las Floridas). Con él estuvieron los padres LA CRUZ, MENDEZ y FERRER. Herido con flechas envenenadas por los Indios, sufriendo penalidades y torturas completamente increíbles, finalmente el Padre Marcos llegó a Mexico, más tarde fué a la Universidad de Lima, en donde el Padre Dávila Padilla anotó su sorprendente historia.

Con la malaventurada expedición de Tristán de Luna a la Florida estaban los dominicanos evangelistas cuyas anotaciones de servicios a los Indios de México tienen un lugar importante en los anales de este país:

1. Padre DOMINGO (de Paz) ANUNCIACIÓN, famoso por su trabajo misionero, y sus traducciones en el idioma Azteca.
2. Padre PEDRO (Martín) DE FERIA, notable por su empeño misionero entre los aborígenes de Oaxaca y por sus traducciones en los dialectos Zapoteca y Chiapaneco.
3. Padre DOMINGO DE SALAZAR, un gran predicador y conocido como el Defensor de los Indios, todo el camino desde México hasta Venezuela.
4. Padre JUAN MAZUELAS, mucho tiempo en conexión con el distrito misionero de Tampico.
5. Padre DIEGO DE SANTO DOMINGO, gran predicador y misionero entre los Indios mexicanos.
6. -Hermano BARTOLOMÉ MATEOS, quien había vivido en el Perú y más tarde se unió a los Dominicanos de México.
(En algunas traducciones de estos grandes hombres de Dios han dado

LOS JESUITAS

El año pasado fué celebrado en la Ciudad de Miami, Florida, un grandísimo conclave de los Jesuitas de la Florida, y en sus sesiones y banquetes revivieron las gloriosas historias de su orden desde la primera vez que entró a este territorio.

Y, en realidad, ¡bien orgullosos pueden estar de esta historia! Esboceemos brevemente los hechos sobresalientes de este registro:

No obstante los esfuerzos de la Corona española y de los heróicos religiosos que habían venido a la Florida en diversas expediciones, empezando por aquella de Ponce de León, ninguna colonización permanente había sido hecha, ni civil ni religiosa en la región hasta tiempos de Pedro Menéndez de Avilés. Pero el gran Menéndez, no obstante las crueles calumnias que habían sido lanzadas sobre su nombre y su crónica, era tan ávido de la conquista religiosa de la Florida como lo era de beneficios materiales o políticos. De conformidad, rogó ardientemente al Rey y a San Francisco de Borja, director de la Sociedad de Jesús dar misioneros de la Orden Jesuita para la conquista espiritual de las Floridas. Finalmente, después de una larga demora y de interminable correspondencia y de renovadas instancias de Menéndez, un grupo de misioneros salió en 1566, en un barco especial y con un piloto que no estaba familiarizado en nada con la costa de la Florida. Por un mes o algo así vagaron alrededor de la costa de la región, incapaces de localizar la colonia de San Agustín, y finalmente bajaron a tierra, considerablemente hacia el norte (hay alguna discrepancia entre las crónicas si fué en la ribera de Georgia o bien de Carolina del Sur) el 14 de septiembre, Fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz. Esa noche, después de su desembarque, un huracán

barrió su barco mar adentro y para la destrucción. Desde el principio, por esto, el record de estos hombres de Dios fué para ser marcado por el sufrimiento y el sacrificio. Estos nombres entre los primeros Jesuitas en la Florida son dignos de la más alta alabanza y agradecimiento:

Padre PEDRO MARTINEZ - nativo de Aragón, nació el 26 de octubre de 1553, quien vino a ser reconocido por sus santas cualidades y sus brillantes trabajos académicos. Sus palabras de valor y de celo religioso a ese pequeño grupo de bravos misioneros allí en esa costa solitaria después de que su barco había sido destruído, lo señaló como un hombre del más alto valor y de un señalado fervor religioso. No obstante sus nobles y santos esfuerzos para traer el mensaje de Cristo a los nativos salvajes, cayeron sobre él y lo condenaron a muerte de un modo brutal y terrible. El Padre Martínez de este modo se volvió el primer mártir Jesuita en el suelo de lo que hoy son los Estados Unidos.

Padre JUAN ROGEL - otro brillante nombre en la historia misionera de la Florida; nació en Pamplona en 1529, e hizo excelentes estudios en la Universidad de Alcalá y de Valencia. Entró en la Sociedad de Jesús en 1554, y parece haber sido dotado con ricos dones naturales que lo hicieron particularmente deseoso de la tierra salvaje de la Florida, para ensayar extender el conocimiento de Dios entre los nativos de su inmensa soledad. Su record misionero entre los Indios Caloosa en la región de la Bahía de Tampa se levanta como un glorioso monumento a la Sociedad de Jesús en este estado.

Padre FRANCISCO VILLAREAL - nació en Madrideojos, en 1529. Amable, valiente, y de un ardiente celo religioso, fué admirablemente

preparado para soportar las penalidades y el sacrificio que el trabajo de las misiones en la Florida necesitaba. El nombre del Padre Villareal debe ser siempre apreciado y estimado entre aquellos Cristianos de todas las fés que viven alrededor del área o vecindad de Miami, Florida, porque este devoto Jesuita trabajó mucho y amorosamente entre los Indios Tegesta en esta sección del estado.

El 9 de junio de 1568 llegó allí a la costa de la Florida otro grupo de héroes de la Cruz, para trabajar en los difíciles campos de misión de la región y derramar la historia de Cristo a los salvajes en toda la costa hasta lo que es ahora Virginia. En este grupo estaban los siguientes nombres sobresalientes en la historia misionera de las Floridas:

Padres JUAN BAPTISTA DE SEGURA, ANTONIO SEDENO, GONZALO DEL ALAMO, y los hermanos misioneros JUAN DE LA CARRERA, DOMINGO AGUSTÍN BAEZ y PEDRO LINARES.

En 1570 vino otro grupo de bien entrenados y devotos Jesuitas misioneros para la colonia en la Florida:

Padre LUIS DE QUIROS, Hermano GABRIEL GOMEZ y Hermano SANCHO ZEBALLOS.

Por un sinnúmero de razones (la hostilidad india, las dificultades de asegurar alimentos, desavenencias entre la Corona y los directores de la Sociedad de Jesús, así como un campo más fecundo para el trabajo misionero en México) las misiones Jesuitas en la Florida se acabaron con la muerte de San Francisco de Borja, director de la Sociedad de Jesús en España en 1572. Pero, para entonces, los misioneros Jesuitas en las Floridas habían acumulado un record magnífico de trabajo desarrollado en todo el camino desde el fin de la península de la

Florida hasta el Río Rappahannock, en Virginia. La Sociedad de Jesús era aún joven, sus recursos eran limitados, y como densas poblaciones en otras partes del mundo estaban llamando freneticamente para sus trabajos a los misioneros, pareció prudente abandonar el campo de la Florida.

En 1743 dos Jesuitas de la Habana volvieron a abrir el campo en la Florida, el padre JOSE XAVIER DE ALAÑA y JOSE MARIA MONAGO. Pero el trabajo era lento y el campo desalentador. No hay que olvidar que el salvajismo de los Indios de la Florida, particularmente aquellos de las partes sudeste y sudoeste del estado, fué siempre un factor desalentador en la historia de las misiones en la Florida. Pero en 1767 los Jesuitas fueron expulsados de la Habana, y entonces sobrevino el colapso del segundo esfuerzo misionero de los Jesuitas en la Florida.

.....
(En 1870 nuevamente regresaron los Jesuitas a la Florida, con la apertura de la Diócesis de San Agustín. Desde entonces su historia en este estado ha sido brillante y floreciente.)

.....

LOS FRANCISCANOS

Otra orden de religiosos que hizo un trabajo sobresaliente y monumental en la Florida fué la de los Franciscanos o "Hermanos Menores" fundada por San Francisco de Asís, en 1209, una organización que vio su nacimiento entre los eventos perturbados de las Cruzadas, y la cual estaba destinada a llevar a cabo un brillante trabajo, siglos más tarde, en la evangelización de Las Indias. Estos apóstoles de la Cruz, disciplinados en la pobreza, en la mansedumbre, en la quietud, modestía, docilidad y la humildad fueron destinados para un gran trabajo en las Floridas.

Por primera vez oímos hablar de los Franciscanos en la Florida cuando cinco miembros de esta orden desembarcaron con la expedición de Pánfilo de Narváez en abril de 1528. Solamente los nombres de dos de ellos nos son conocidos:

Padre JUAN SUAREZ y Hermano JUAN DE PALOS - habían estado entre los doce famosos Franciscanos que vinieron de España a México en 1524. El primero era conocido como el "Obispo de Florida", y ambos habían hecho una obra misionera sobresaliente en México. Los dos habían demostrado un verdadero celo y habilidad en el trabajo con los dialectos nativos y es verdaderamente una desgracia el que no sepamos algo más de su relación con la expedición de Narváez. ~~Cinco de~~ Estos ^{cinco} primeros Franciscanos perecieron con el hundimiento de uno de los barcos de Narváez, cerca de la desembocadura del Río Mississippi, o según algunas crónicas, en la desembocadura del Río Mobile (Alabama).

Aunque es cierto que Hernando de Soto tenía varios Dominicanos con él, es motivo de relación que cuando menos uno de sus religiosos era un Franciscano y de nombre JUAN TORRES

Repasando la historia franciscana en la Florida, no deberemos omitir el nombre de un gran Franciscano quien trabajó en México entre las tribus Totonacas y Huastecas, y quien más tarde hizo una valiente obra misionera entre los salvajes tejanos, Chichimecas, el Padre ANDRES DE ALMOS quien pidió al gobierno español establecer tres colonias misioneras entre el Río Grande y el Río de Ochuse(Mobile), todo la cual formaba parte de las Floridas.

Por la mayor parte, sin embargo, en esos primeros años, la orden franciscana había mostrado deferencia hacia la orden dominicana en los deseos de aquella para llevar adelante la evangelización de la Florida. Pero es seguro que había algunos Franciscanos en la Florida antes de finalizar 1573, y por esta razón este año es considerado ordinariamente como el principio de un período de servicio cubriendo unos 150 años en lo que corresponde a la actividad misionera franciscana en la Florida. Es un siglo y medio marcado por sacrificio y devoción en el servicio del más grande de los reyes, EL REY DE REYES, Cristo, Nuestro Señor.

Según el Rev. Maynard Geiger, O.F.M., Sacerdote de la Provincia de Santa Barbara, California, la información más remota disponible en lo que se refiere a la presencia de los Franciscanos en la Florida se encuentra en un manuscrito, un fragmento de "la descripción del viaje de Pedro Menéndez Marqués a lo largo de la costa este de la Florida en 1573".

En relación con la vida y muerte de Pedro Menéndez de Avilés es interesante advertir que cuando el cuerpo de este gran conquistador(él que trajo las misiones Jesuitas a la Florida y quien

fundó San Agustín) fué desenterrado en la ciudad de Avilés en 1924, se encontró que estaba vestido con una túnica café que estaba atada con una cuerda y estirada sobre la cabeza. Según Kenny, "...era el hábito con la cuerda y la capucha de los Franciscanos y..el capitán mismo se había enrolado antes de su muerte en la Orden Tercera de San Francisco...Para los observadores católicos fué motivo de sorpresa que, después de 350 años, hábito y cadáver estuvieran en un buen estado de conservación."

La primera actividad vigorosa y concertada de los Franciscanos en la Florida aparece haber empezado cerca de 1583. Fray ALONSO DE REINOSO y ocho frailes de la orden se embarcaron de España, el 7 de mayo de 1584, para trabajar en la provincia de la Florida. Reinoso ha sido descrito por algunos historiadores como un "verdadero héroe de ese remoto período en la Florida", piadoso, apacible, celoso, incansable, de gran energía y persuasiva, un hombre de gran inteligencia, y un excelente profesor. Pero, en su mayor parte, esta precoz aventura franciscana terminó en fracaso, por un sinnúmero de motivos.

Según los anales franciscanos, había en 1597, cuando menos 14 frailes de esta orden trabajando en diferentes lugares de la Florida. El levantamiento de los Indios de Guale (ahora Georgia, en aquel entonces parte de las Floridas) en septiembre de ese año, fué una cosa de barbaridades increíbles y salvaje carnicería. La Orden Franciscana tuvo sus héroes de la Cruz que pagaron el precio de martirio en los desiertos de las Floridas así como lo hicieron las otras órdenes religiosas que trataron de traer el Cristianismo a los nativos.

Parece que la rebelión de Guale fué un esfuerzo determinado para destruir la Religión Católica y la cultura que había

empezado a hacer tan excelente progreso entre las costumbres bárbaras y paganas. Primeramente esa carnicería brutal fué debida a los esfuerzos de los hermanos cristianos y de los sacerdotes en el obtener que los nativos substituyeran la práctica católica de la monogamia a la práctica pagana de la poligamia. El padre PEDRO DE CORPA estaba arrodillado en oración en su habitación cuando los Indios se avalanzaron sobre él y lo mataron con una hachita de piedra. Fray BLAS DE RODRIGUEZ fué herido de muerte con una macana unos pocos días más tarde. Otras víctimas de brutal y sangriento asesinato a manos de los Indios fueron los santos Fray MIGUEL DE AUÑON y Fray ANTONIO DE BADAJOZ. Fray FRANCISCO DE VERASCOLA fué todavía otra víctima, y otros miembros de la orden fueron víctimas de terribles torturas; Fray FRANCISCO DE AVILA quien no obstante el salvajismo de los nativos, sobrevivió.

Tratando de este período de la actividad misionera franciscana en la Florida no debemos omitir el nombre de uno del más grande de todos- el padre FRANCISCO PAREJA quien fué a la Florida en 1593, tuvo un magnífico record de obra, y murió en México en 1628, después de haber traducido a los idiomas nativos indios un gran número de escritos religiosos los cuales fueron de gran valor para los subsecuentes misioneros en su trabajo de cristianizar a los nativos.

.....

Cuando la Florida pasó a manos de los Ingleses en 1763, vino una eclipse en toda la actividad misionera en esta región. Citando al excelente escritor franciscano, M. Geiger:

"Con el avance de los Ingleses en las Carolinas y en Georgia. el campo misionero en la Florida fué sentenciado a

triste extinción. Una desmoralización tan completa fué efectuada cuando la Florida se volvió territorio inglés en 1763, solamente un puñado de Indios de la misión fueron amparados dentro de las paredes de los presidios, mientras que una banda frailes guardaba vigilia en su convento capitular en San Agustín. Entonces la Florida cesó de ser española y las misiones franciscanas no existían más."

.....

- E P I L O G O -

Por unos 300 años la península de Florida (y las extensas regiones contiguas ahora incorporadas en otros estados de la Union Americana) fué el escenario de la conquista por la ESPADA y la CRUZ, bajo los auspicios de LA CORONA ESPAÑOLA y de la IGLESIA CATOLICA.

Aunque la cultura y la civilización española que conquistaron el vasto y formidable desierto de la Florida ha partido ahora de estas riberas, nuestro estado está marcado por un número de monumentos valiosos y recuerdos de aquella brillante civilización española que se derramó una vez sobre la mayor parte del Nuevo Mundo. Afortunadamente, para el mundo entero, nuestra civilización anglo-americana está haciendo más esfuerzo por comprender y apreciar los muchos rasgos excelentes y éxitos del mundo español. Afortunadamente, también, estamos caminando hacia un día más brillante en el dominio del entendimiento religioso y de la tolerancia. Y la Iglesia Católica que vió sus misiones en la Florida practicamente extinguidas con el desenvolvimiento de la civilización anglo-americana dentro de la Florida de aquellos remotos días, puede ahora regocijarse al ver muchas magníficas iglesias, escuelas progresistas y excelentes colegios esparcidos todas a través de la Florida, con un inmenso número de miembros de actividades religiosas y educacionales.

.....
¡CERREMOS ESTE TRABAJO CON EL MAS FERVOROSO DESEO Y FERVIENTE ORACION DE QUE EL MUNDO ENTERO TRATE DE MOVERSE CONSTANTEMENTE HACIA ADELANTE, HACIA ESE BRILLANTE DIA DE COMPLETO ENTENDIMIENTO RACIAL Y DE TOLERANCIA RELIGIOSA CUANDO TODOS LOS HOMBRES DE TODAS LAS RAZAS Y DE TODOS LOS CREDOS PUEDAN VIVIR JUNTOS EN AMOR FRATERNAL, AMISTAD, ARMONIA Y PAZ!



B I B L I O G R A F I A

E. DE VERANO

A-

- ABBAD Y LASIERRA, Inigo "Relación del descubrimiento, conquista y población de las provincias y costas de la Florida" (In Serrano y Sanz, "Documentos Históricos de la Florida"-1912)
- ABBEY, K.T. "Florida-Land of Change" (1941)
- ABBOTT, John "Ferdinand de Soto" (1903)
- ADAIR, James "History of American Indians" (1775)
- "ACCOUNT OF SPANISH SETTLEMENTS IN AMERICA" (Compiled by Sabin-1902)
- AVERETT & BROOKS "Unwritten History of St. Augustine" (1902)
- ALTAMIRA Y CREVEA, Rafael "La Huella de España en America" (Madrid-'28)
- ASTRAIN, P. Antonio "Historia de la Compañía de Jesús" (Madrid-1905)
- ALVAREZ, Antonio "Governors of Spanish East Florida 1784-1821" (Fla. Hist. Quart. Oct. '27)
- ABBEY, K.T. "Spanish Projects for the Reoccupation of the Floridas During the American Revolution" (Mississippi Vall. Hist. Rev-'29)

B

- BIBLIOGRAFIA DE LA ANTIGUA FLORIDA 1524-1730 (Véase "La Florida-Su Conquista y Colonización por Pedro Menéndez de Avilés"-Biblioteca Nacional de Méjico)
- BREVARD, Caroline Mays "A History of Florida From the Treaty of 1763 to Our Own Times"-2 vol. 1924
- BAIRD W.D. "History of the Huguenot Emigration to America" (1885)
- BARTRAM, Wm. "Travels Through North & South Carolina, Georgia, East & West Florida - 1769"
- BOLTON, H.E. "Arredondo's Historical Proof of Spain's Title to Georgia" (1925)
- " " "Spanish Borderlands" (Chronicles of Am. Series 1921)
- BOLTON & ROSS "The Debatable Land" (Georgia-Florida frontier) (1925)
- BRINTON, Daniel G. "Notes on the Florida Peninsula" 1859
- BAUSKETT, J.S. "The Story of Florida"
- BOURNE, Edw. G. "Narratives of the Career of Hernando de Soto etc" (1900)
- " " "Spain in America" (Amer. Nation Series) (1450-1580) (1900)
- BROOKS, Philip Coolidge "Diplomacy and the Borderlands" (The Adams-Onís Treaty transferring of Florida from Spain to US) (1819) (1939)
- BOYD, Mark F. "Spanish Mission Sites in Florida"
- " " "The Arrival of DeSoto's Expedition in Florida"
- " " "The Fortifications of San Marcos de Apalachee" (Florida Historical Society Quarterly)
- BROOKS, A.M. "The Unwritten History of Old St. Augustine" (1902)
- BROWN, Geo. "Ponce de Leon Land" (1902)
- BARRS, Burton "East Florida in the American Revolution" (1932)
- BERQUIN-DUVALLOU "VUE DE LA COLONIE ESPAGNOLE DU MISSISSIPPI OU DES Provinces de Louisiane et Floride Occidentale" (1803)
- BLAKE, S.E. "Tallahassee of Yesterday" (1924)
- BONNYCASTLE, R.H. "Spanish America" (1818)
- BROWNIE, Jefferson B. "Key West Old and New" (1912)
- BANDELIER, Fanny "Nuñez Cabeza de Vaca" (1905)

C

- CRANE, Verner "The Southern Frontier-1670-1732" (1928)
- COX, I.J. "West Florida Controversy 1798-1813" (1918)
- CASH, W.T. "The Story of Florida" (Am. Hist. Soc.) (1938)
- CONNOR, J.T. Manuscritos (Ed.) Colonial Records of Spanish Florida
- CUTLER, H.G. "History of Florida-past, present-biographical" (1923)
- CHARLEVOIX, Pierre F. "Histoire et Description Générale (The French in Florida) Paris 1744"

- CALDERON, Obispo Gabriel Díaz Vara de Cuba- Cartas del Siglo XVII-
(Los Indios y Las Misiones en la Florida) Smithsonian Coll. 1936)
- CAMPBELL, R.L. "Historical Sketches of Colonial Florida" (1892)
- CHATELAIN, V.E. "Spanish Contributions in Fla. to Am. Culture"
(Fla. Hist. Soc. Quart. 1941)
- CHAPIN, G.M. "Florida 1513-1913" (1914)
- CHADWICK, I. "St. Augustine" (Hist. of Fla. Series)
- CHAUREUL, Rev. H. "Notes on the Hist. of the Catholic Church in Fla."
- CORSE, C.D. "The Key to the Golden Islands" (1931)
- CAMBRIDGE MODERN HISTORY (Span. Colonial Policy of Charles V) (1934)
- D
- DAU, F.W. "Florida-Old and New" (1934)
- DE SOTO "True Relations of hardships suffered by Gov. H. de Soto"
(Manuscript Collections-Fla. Hist. Soc. 1932-33)
- DÍAS DE LA CALLE "Notas de las Misiones de la Provincia de la
Florida etc." (Serreno & Saenz "Documentos Históricas) Madrid-1912
- DeSOTO - The Desoto Quadricentennial - Letters of DeSoto to the
Secular Cabildo of Santiago de Cuba, letters to King of Spain
from officers in DeSoto's army- & other DeSoto materials -
Collection in Tampa, Fla)
- DEWHURST, Wm W. "The History of St. Augustine, Fla" (1881)
- DETWEILER, "The Oldest House in the United States" (1920)
- DAVIS, T.F. "MacGregor's Invasion of Florida 1817" (1928)
- DAVILA PADILLA, Agustín "Historia de la Fundación y Discurso de la
Provincia de Santiago de México" (Madrid 1596) (Parte sobre Florida)
- DOCUMENTARY SOURCE BOOK OF AM. HISTORY (1934)
- E
- ESTEVANEZ, N. "Resumen de Historia de América" (Nueva Edición-
Casa Edit. Garnier Hermanos -Paris 1919)
- F
- FRENCH, B.F. Collections of Historical Documents on Louisiana &
Florida - Compiled 1846
- FAIRBANKS, G.R. "History and Antiquities of City of St. Augustine" (1858)
- " "History of Florida from its discovery by Ponce de Leon to
Close of Florida Wars in 1842" (1898)
- FULLER, H.B. "The Purchase of Florida, Its History, Its Diplomacy" (1906)
- FLORIDA LIBRARY ASSOCIATION - Preliminary check list of FLORIDIANA
1500-1865--Florida Library Bulletin, Jacksonville- contents
books-manuscripts-newspapers-photostats-maps etc etc. (1892)
- FISKE, John "The Discovery of America" (Section on Conquistadors in Fla)
- G
- GARCÍA GENARO "Dos Antiguas relaciones de la Florida" (Barrientos) 19
- GUIDE TO THE SOUTHERNMOST STATE-FLORIDA-Federal Writers' Project of
the W.P.A. of the U.S. Govt. 1939
- GRADO, Dr. Perez de - "Información que envió de la isla de Gran Canaria
al Presidente del Consejo Real de las Indias etc etc" (1574)
- GEIGER, M. "Franciscan Conquest of Florida 1573-1618" (1937)
- GARCILASO DE LA VEGA -el Inca "La Florida del Inca" -Historia del
Adelantado Hernando de Soto etc" (1605)
- GONZALES, Andrés de Barcia "Ensayo cronológico para la historia gene
de la Florida" 1512-1722- escrito por Gabriel de Cárdenas y Cano
- GAFFAREL, Paul "Histoire de la Floride Française" - 1875
- GREEN, S.A. "Piracy of the Florida Coast" (1911)
- GIFFORD, J.C. "Billy Bowlegs" (Tribal Customs & History of Florida (Indians 192
- GILMAN, J.E. "The Fair Eleve-Legends of St. Augustine" (1911)
- GRISMER, Karl H. "History of St. Petersburg, Fla" (1924)

H

- HERNÁNDEZ de Biedma, Luis "Relación de la Isla de la Florida"
(Colección de varios documentos-Buckingham Smith-Vol I)
" "El Descubrimiento y la conquista de la Tierra Florida"
(Narración -)(In Relacam Verdadeira) (Compiled 1851)
- HABITANTES DE LA FLORIDA ORIENTAL - Manuscrito-St. Augustine
- HRDLICKA, Alex. "The Anthropology of Florida" (Am. Hist. Soc. 1922)
- HIDALGO DE ELVAS--Facsimile of the copy of the original, Fla. State
Hist. Soc. Library)(Relacao Verdadeira dos Trabalhos q ho
Gouernado do Fernado d'Souto y certos Fidalgos Portugueses
passarom no d'scobrimeto da provincia da Frolida-feita per hu
Fidalgo Deluas Evora)
- HANNA, A.J. "Buckingham Smith's Oviedo" (Hist. Mag. Vol II)
- HARRIS, W.J. "Souvenir of St. Augustine Under Three Flags"
"Pictorial History of Fort Marion" (1927)
- HISTOIRE DE LA FLORIDE FRANCAISE (1875)
- HERRERA, Antonio "Historia General de los Hechos de los Castellanos
en las Islas i Tierra Firme del Mar Oceano" (1726-30)

HELPS, A. "Spanish Conquest in America and its Relation to the History
of Slavery and Government of the Colonies"

I

- IRVING, Theodore "Conquest of Florida by Hernando de Soto" (1869)
- INTER-AMERICAN BIBLIOGRAPHICAL & LIBRARY ASSN REPORTS 1938-39
(Criticisms, pro and con, on "Noticias Secretas" of Juan y Ulloa)

J

JESUITS: 1. "The First Jesuit Missions in Florida" (U.S. Catholic
Historical Records & Studies) (1935)

2. "The Jesuits" (In the Two Americas) (Thos J Campbell-1921)

- JEFFERYS "History of Florida" (Geographer to the King of England)
- JAMESON, J.F. Editor "Original Narratives of early American history
("Spanish Explorers in the Southern U.S. 1528-1543) (1907)

K -KENNY, Michael "The Romance of the Floridas" (1934)

KIMBER W.E. "Oglethorpe's Attack on St. Augustine" (1935)

L

- LAUDONNIÈRE, René de "L'Histoire Notable de la Floride"
- LEMOYNE, Jacob "Brevis Narratio eorum quae in Floridae Americae
Provincia Gallis acciderunt, secunda in illam Navigatione"
- LEAKE, J.M. "Short History of Florida" (1924)
- LOWERY WOODBURY, "A Descriptive List of Maps of the Spanish Possession
Within the Present Limits of the United States" (1502-1820)
- " "The Spanish Settlements Within the Present Limits of the
United States-Florida-1562-1574" (1905)
- LeCHALLEUX, Nicholas "Discours de l'Histoire de la Floride, contenant
la trahason des Espagnols" -1566
- " "Histoire Memorable du Dernier Voyage aux Indes, lieu appelé
la Floride 1565"
- LOPEZ de MENDOZA, Grajales, Francisco "Relación del Viaje que hizo
P. Menéndez de Avilés a la Florida" (In Ruidíaz y Caravia "La Florida")
- LUMMIS, C.F. "Los Exploradores Españoles del Siglo XVI" (1926)
- LOCKEY, Joseph B. "Public Education in Spanish St. Augustine"
(Fla. Hist. Soc. Quart. 1937)
- LOWERY- MANUSCRITOS "Florida-Relación de los Religioñ Existentes
en las conversiones de la Florida y pueblos donde están las
doctrinas"
- LEWIS, T.H. "Spanish Explorers in the Southern United States 1528-1543"
- LA RENCIÈRE, C.G. "La Florida Francaise--Scène de la vie Française"

LUNA, Tristan de - "The Luna Papers"-Documents and manuscripts relating to this expedition - compiled by H.I. Priestly for the Florida Historical Society.

M.

- MOORE, C.B. "Certain Antiquities of the Florida West Coast" (Journ. Acad. Sci. 1900)
- McNICOLL, R.E. "The Caloosa Village Tequesta"-(A Miami of the 16th Century-Journ. of Hist. Assn. of Sou. Fla. 1941)
- MALONE, Walter, "Hernando de Soto" (1914)
- MANN, F.A. "Florida Historical Tales" (1912)
 "The Story of the Huguenots" (1912)
 "The Story of Ponce de Leon"
- MIRRIAM, W.R. "Rise of the Spanish Empire" (1918)
- MILLER, John "The Spanish Main" (1819)
- MERÁS, Gonzalo Solís de "Memorial que hizo este de todas las jornadas y sucesos del Adelantado Pedro Menéndez de Avilés, su cuñado, y de la Conquista de la Florida y Justicia que hizo en Juan Ribao y otros franceses"

N.

NINA, Larre S. "Tales of St. Augustine"

O.

- ÓNIS, Luis de "Memoria Sobre Las Negociaciones Entre España y Los Estados Unidos de América que Dieron Motivo al Tratado de 1819"
- ORE, Luis Gerónimo de "Los Mártires de la Florida-1513-1616" (Notes by Rev. Maynard Geiger O.F.M.) (1930)
- O'DANIEL, Victor E "Dominicans in Early Florida" (U.S. Cath. Hist. Soc.)
- OGLETHORPE, "The Montiana Letters & The Invasion of Florida"
- OVIEDO y Valdeés, Gonzalo Fernández "Colección de documentos de Indias Historia General y Natural de las Indias, Islas y Tierra Firme del Mar Oceano" (Imprenta Madrid 1851-55) (1924)

P.

- PHILLIPS, P.L. "Notes on Life & Works of Bernard Romano-Fla. Hist. Soc./
- PARKMAN, Francis "Pioneers of France in New World (Parte sobre Fla) 190
- PULGAR's Manuscript chronicle "Historia General de Florida" (Archivo Histórico Nacional-Madrid-See Newberry Library of Chicago-Ayer collection of manuscripts)
- POWELL, Lyman P. "Historic Towns of Southern States (St. Augustine)" (1900)

Q.R.

- ROBERTS, Wm. "An Account of the First Discovery & Natural History of Florida" (1763)
- ROTH, Rev. B. "Brief Hist. of the Churches of Dio. of St. Augustine (Fla.)
- RUIDÍAZ y Caravia, Eugenio "Menéndez de Avilés, Pedro-La Florida, y su civilización" (1893)
- REMESAL Antonio "Historia de la Provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala, de la esclarecida Orden de Nuestro Glorioso Padre Santo Domingo de Guzman" (Reference to Florida)
- ROMANO, Bernard "Map of Florida" 1774
- ROBERTSON, James A "The Spanish Manuscripts of the Florida State Historical Society" (1929)
- RANSON, Robt. "Chronology of the Most Important Events Connected with Florida History during 417 years 1513-1930, with lists of reigning monarchs and popes in Europe influencing Florida affairs for the first 300 years of her conquest & settlement" (1930)
- RAMSEY, David "History of S.C. & Florida During the Revolution" (1867)
- ROBERTS, Wm. "An Account of the First Discovery & Natural History of Florida" (1763)

- RIBAUT, Jean "Whole and True Discoverye of Terra Florida"
(Hakluyt's "Divers Voyages" - 1582)
- RIBAUT, Jean "Histoire de l'expédition française en Floride" (1563)
- RANJEL, Rodrigo-Diary and account of DeSoto's Expedition, translated
by B. Smith in Edward G. Bourne's "Narrative of the Career of
H. de Soto" etc (1904)
- ROBERTSON, James A. "True Relation of the Hardships Suffered by
Governor Fernando de Soto and Certain Portuguese Gentlemen
during the discovery of the province of Florida, now newly set
forth by A GENTLEMAN OF ELVAS" (Translation-See also "Hidalgo")

S.

- SHEA, John Gilmary "Ancient Florida"
"Catholic Church in Colonial Days" (1886)
"Discovery & Exploration etc." - (1890)
- SMITH, Buckingham - Translations:
1. Letter to the King of Spain from Officers in DeSoto's Army
2. Concession Made by the King of Spain to DeSoto
(Florida Historical Society Quarterly - 1938)
- SIEBERT, W.H. "Some Church History of St. Augustine During
Spanish Regime" (Fla. Hist. Soc. Quart. 1930)
- STONE, Mrs. "Mexican Resemblances in the Southeastern Area of U.S"
(Fla. Hist. Soc. Quart. 1940)
- SIEBERT W.H. "How the Spanish Evacuated Pensacola in 1763"
(Fla. Hist. Soc. Quart)
- SIQUENZA y GONGORA "Reconocimiento del Puerto y BAIA de Pensacola
May 1693" (Manuscrito)
- SWANTON, J.R. "THE Landing Place of DeSoto" (Fla. Hist. Soc. Quart. 1938)
- SOLAR Y TABOADA, Antonio del "El Adelantado Hernando de Soto; breves
noticias, nuevos documentos para su biografía y relación de los
que le acompañaron a la Florida" (Ediciones 1929)
- SPOFFORD, F.P. "Translations Concerning Ponce de Leon"

T.

- TERNAUX-COMPANS, Henri "Recueil de pièces sur la Floride"
- THOMAS, David Y "A History of Military Government in Newly Acquired
Territory of U.S. Immediately Following Rule of Spain" (1904)
- TURNBULL, H. "History of the Discovery of America" (1822)

- U. UNITED STATES LIBRARY OF CONGRESS-Division of Bibliography-List
of Books relating to Florida - 1921
- U.S. LIBRARY OF CONGRESS-Division of Documents -Monthly check list
of publications re: to Florida- Govt. Printing Office

V.

- VIGIL, Ciriaco Miguel "Noticias Biográfico-genealógicas de Pedro (1872
Menéndez de Avilés-primer adelantado y conquistador de la Florida"
- VELASCO, Juan L. "Geografía y Descripción Universal de las Indias
desde el año de 1571 al de 1574"
- VARGAS, Ugarte, Padre P Rubén "Los Mártires de la Florida" (1940)

W.

- WHITAKER, A.P. "Documents relating to the Commercial Policy of Spain
in the Floridas" (1931)
- WENDELL, Dr. B.C. "Translations for St. Augustine of Spanish Records and
Documents"
- WILLIAMS, E.R. "The Bell of a Florida Spanish Mission" (Fla. Hist. Soc)
- WESTCOTT, J. "DeSoto in Florida-His Route from Tampa Bay to St. Marks" '8